

# LA GAZETTE de VALLEYFIELD



JOURNAL D'INTERET

LOCAL ET REGIONAL

Vol. 7, No 25

HUNTINGDON, P.Q. JEUDI, LE 19 NOV. 1942

Imprimée à Huntingdon, Qué.

## Un citoyen de Valleyfield trouve une mort affreuse à St-Louis lundi

M. Emile Garand, employé de la Marine Industries trouve une mort affreuse quand une canistre d'huile explose et met le feu à ses vêtements



Feu EMILE GARAND

M. Emile Garand, 30 ans, de Valleyfield, père de quatre enfants, est mort lundi dernier à la suite d'un affreux accident dont il fut victime le même jour. L'accident s'est produit sur le pont de Saint-Louis de Gonzague dans la montée de St-Timothée. M. Garand était à préparer les fanaux pour le chantier de la Marine Industries, ouvrage qu'il faisait tous les jours depuis quatre ans et avait une installation consistant, en plusieurs fanaux qu'il remplissait d'huile contenue dans un bidon. A un moment donné, juste comme un train de fret passait, ce qui fit un courant d'air, le feu se propagea au canistre, lequel fit explosion et couvrit d'huile enflammée ses vêtements.

(Suite à la page 2)

## M. Thos. Hood, de cette ville, célébrait mercredi son centième anniversaire de naissance

Une fête intime où se réunissent quelques parents et amis du centenaire — Né à Ormstown, M. Hood a passé sa vie dans notre région

M. Thomas Hood a célébré hier le 18 novembre, le centième anniversaire de sa naissance au milieu de quelques-uns de ses parents et amis. Rencontré par notre représentant, le centenaire a bien voulu répondre aux questions et c'est avec facilité qu'il raconta en détails les principaux événements qui se sont déroulés durant sa longue vie.

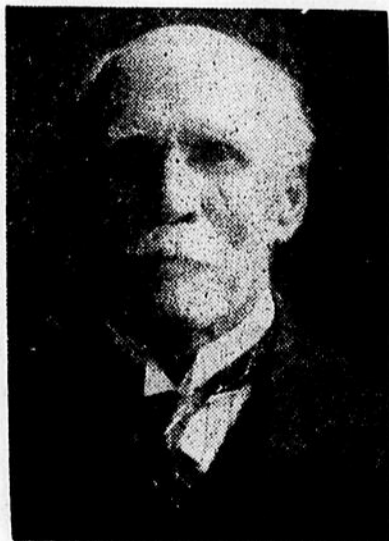
M. Thomas Hood, est né à Ormstown, le 18 novembre 1842, de Thomas Hood et de Marjorie Brown. Il était le plus jeune d'une famille de trois garçons et une fille. Ses parents arrivés d'Ecosse sont devenus propriétaires d'une ferme à Ormstown sur laquelle ils ont élevé leur famille.

Durant sa jeunesse M. Hood suivit alors le mouvement populaire du temps en allant dans l'ouest canadien aider aux travaux de la ferme. Il y acquit de l'expérience et devint à son tour jardinier, métier qu'il exerça durant toute sa vie dans Valleyfield. Les fleurs et les fruits étaient les seuls produits auxquels il s'est intéressé.

En 1897, M. Hood prenait épouse et son union à Mlle Janet Wattie fut célébrée par le Rév. J. E. Duclos. Ils n'eurent pas d'enfants.

Pendant de longues années M. Hood s'occupa de culture maraichère et fit le commerce des fruits.

(Suite à la page 7)



M. THOMAS HOOD, de Valleyfield, célébrait hier son centième anniversaire de naissance. Cette photographie fut prise au cours de la journée d'hier alors que plusieurs parents et amis, venus de tous les coins du district, lui offraient leurs meilleurs vœux de santé. Il n'y a aucun doute que M. Hood est le plus vieux citoyen du comté de Beauharnois.



Au nom des 656 soldats du Fort de Salaberry, le Lt.-Col. J.-E. LEVESQUE, officier commandant, remet à M. GERARD BELANGER, organisateur de l'Emprunt de la Victoire, une demande pour \$13,000 en obligations, souscrites par les soldats. C'est par une moyenne de \$20. chacun que les soldats ont voulu souscrire. Voilà un bel exemple de patriotisme que les militaires nous donnent: en plus de donner leur vie ils prêtent leur argent.—(Photo La Gazette et Le Courrier).

PRO-MAIRE



M. Vêchevin HENRI LATOUR qui a été nommé pro-maire de la cité de Salaberry de Valleyfield pour le prochain trimestre à l'assemblée régulière du conseil hier soir.

## M. A. Paquette décédé subitement

M. Alfred Paquette, domicilié au No 88, rue Cousineau, Valleyfield, est décédé subitement hier avant-midi dans sa demeure.

M. Paquette venait de faire un téléphone chez le propriétaire, qui occupe le logis voisin, lorsque après être retourné chez lui, il s'affaissa soudainement, succombant à une attaque d'angine. Son garçon essaya en vain de le ranimer, ainsi que M. R. Montpetit appelé sur les lieux.

Le défunt souffrait d'angine de poitrine depuis assez longtemps. Il avait perdu sa femme il y a à peine trois semaines. Il a suffi de moins de trois semaines pour que se produisent cette double mortalité.

\*\*\*\*\*  
 \* La première partie \*  
 \* DE HOCKEY \*  
 \* aura lieu \*  
 \* DIMANCHE SOIR \*  
 \* -à- \*  
 \* L'ARENA DE \*  
 \* VALLEYFIELD \*  
 \* Encourageons ce sport \*  
 \* en assistant en foule à \*  
 \* cette partie. Les prix \*  
 \* sont populaires. \*  
 \* VALLEYFIELD \*  
 \* vs. \*  
 \* FAIRCHILDS \*  
 \* (Montréal) \*  
 \* \*\*\*\*\*

EN COLOMBIE



Le caporal HORMISDAS BOYER, de Valleyfield, en service actif en Colombie-Britannique avec l'armée canadienne. Il est présentement en vacances chez ses parents à Valleyfield.

25 ANNEES DE SERVICE



M. J.-GASPARD FORTIER, gérant de la succursale de Valleyfield de la Banque de Montréal, qui célébrait mardi dernier ses vingt-cinq années de service avec la Banque de Montréal. Félicitations!

**N'oubliez pas que c'est mardi le 24 novembre, que se fera la grande quete en faveur des Pauvres Clarisses.**

**SOYEZ GENEREUX!**

# La Gazette de Valleyfield

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information entièrement dévoué aux intérêts de Valleyfield et du district.

JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, Rédacteur-en-chef

Casier postal N 44, rue Ste-Cécile Téléphone 735

Vol. 7, Jeudi, le 19 novembre, 1942 No 26

## LA FEMME A L'USINE

M. Philippe Girard, président du conseil central des Syndicats Catholiques, nous mettait devant les yeux, dimanche soir, le spectacle de désorganisation qu'offrent à l'heure présente plusieurs foyers par la seule raison que la femme travaille actuellement dans des usines de guerre.

Sans doute la tâche est belle d'aider les hommes à assurer la victoire de nos armes dans la guerre présente. Et nous concevons que les défenseurs de la femme à l'usine, dans un débat organisé par la Chambre de Commerce des Jeunes des Trois-Rivières entre la "femme au foyer" et "la femme à l'usine", aient pu mériter la palme.

Mais s'il y a là un rôle patriotique par excellence, auquel la femme peut prendre part et même doit prendre part parfois, combien plus souvent le travail à l'usine est cause dans les foyers de la pire désorganisation qu'on puisse trouver. Le cas typique est celui que M. Girard, mentionné plus haut, exposant dans sa conférence de dimanche soir. M. Girard, qui a côtoyé de près tous les milieux ouvriers, et depuis le début de cette guerre, particulièrement les industries de munitions et de fabrication d'armements, nous apprenait qu'il faisait subir un interrogatoire à l'une des jeunes femmes employées au plan Bouchard de Ste-Thérèse de Blainville. Cette jeune femme, mariée, travaille au plan Bouchard de Ste-Thérèse. Elle demeure dans une bâtisse de 400 chambres, construite spécialement pour les ouvriers du plan. Son mari travaille à St-Paul l'Ermitte et demeure là. De plus elle a un enfant. Et l'enfant, où est-il? Il demeure avec la mère de la jeune femme. Mais alors, dit M. Girard à la jeune femme, quand donc rencontrez-vous votre mari et votre enfant? La jeune femme répondit tout simplement qu'elle parvenait à rencontrer son mari lorsque les chiffres coïncidaient. Voilà le spectacle d'une famille bien affligée, parmi des gens qui en sont venus peut-être à ignorer leur malheur.

Ce cas-là sans doute est tellement typique qu'on pourrait le croire trop bien choisi. Mais en examinant à côté de nous, n'apercevons-nous pas des multitudes d'enfants abandonnés au soin de n'importe qui pour permettre à la mère d'aller augmenter le budget familial tout en diminuant le budget moral et éducationnel des enfants?

Nous ne disons pas ici que la part de travail apportée dans l'effort de guerre, lorsqu'elle ne détruit pas l'atmosphère formatrice et saine du foyer, n'est pas tout à l'honneur de la femme qui comprend qu'elle doit aider un mari, un frère, des amis, engagés dans les rangs de l'armée, ou dans des ateliers des usines de munitions.

Mais la plaie existe, saignante, destructrice de la santé, des foyers. Le service sélectif améliorera-t-il la situation? Les mesures pronées par ce service semblent être le présage de placements convenables à la situation de chaque femme. Si les avantages de ce service pouvaient s'étendre jusqu'à réintégrer au foyer des femmes qui n'auraient jamais dû le quitter, combien sociale serait son action!

Approuvons le travail de celles qui ne travaillaient pas autrefois, qui sont capables de travailler, et qui peuvent le faire sans nuire à des soins plus importants réclamés par leur famille. Nombre de jeunes filles, que les liens du mariage ne lieront pas bientôt, font bien de rendre à leur pays une part du devoir qui incombe à tous. Mais, lorsqu'il s'agit de l'épouse, de la jeune mère, comme la question change! Ne cherchons pas les exemples, ils pleuvent autour de nous. Ils ne pleuvront jamais assez pour que nous en prenions notre parti et aidions, chacun dans notre voisinage, à panser cette plaie qui existe, par les conseils que nous pouvons apporter. Les dirigeants connaissent leurs obligations. Pour eux, leur conscience les guidera peut-être.

## Une mort affreuse...

(Suite de la page 1)

Le premier geste de M. Garand fut de crier au secours et son compagnon, M. Victor Tiny, de Valleyfield, à ce moment occupé à travailler dans un yacht, sous le pont, monta aussitôt au dessus du pont. Malheureusement le train qui passait l'empêcha de se porter au secours de son compagnon. A ce moment la victime était déjà une véritable torche enflammée. Malgré tout cela M. Garand avait complètement conscience de ce qui lui arrivait et lorsque M. Tiny conseilla de se jeter à l'eau il répondit qu'il se sentait trop faible et qu'il ne voulait pas mourir noyé; qu'il préférait revoir sa femme et ses enfants avant d'expirer. Plusieurs personnes des environs eurent connaissance de l'accident mais ne purent qu'aider à dépouiller la victime de ses vêtements. M. Tiny eut les doigts brûlés en aidant à déshabiller le blessé et il lui prodigua

quand même les soins du mieux qu'il put jusqu'à l'arrivée du Dr J. A. McDonald de Valleyfield et du Dr L. A. Paré de Saint-Louis de Gonzague.

Cet accident s'est produit vers midi lundi dernier et la victime fut immédiatement transportée par ambulance à l'Hôtel Dieu de Valleyfield où elle expirait vers 6 heures, le même jour, entourée de sa femme et de ses enfants, malgré les soins qu'il reçut.

Une enquête fut tenue par le coroner Dr O. E. Caza, qui rendit un verdict de mort accidentelle.

Un service funèbre fut chanté mercredi matin en l'église paroissiale Notre Dame de Bellerive, auquel de nombreux parents, amis et compagnons de travail de la victime assistaient.

Outre son épouse, née Adrienne Beaudoin, le défunt laisse quatre enfants, Claude, 6 ans; Yves, 4 ans; Suzanne, 3 ans et Vivianne, 6

## LES PETITES ANNONCES

Payables d'avance

### TERRE A VENDRE

Terre de 175 arpents dans la paroisse de St-Etienne, première concession. S'adresser à Georges William Bouek, 5695 Esplanade Ave. Montréal. 19-26-3p

### A VENDRE

Poêle électrique à vendre, 2 ronds. S'adresser à 281a, Boulevard du Havre, Bellerive, Valleyfield. 12-19-26-3p

### TERRE DEMANDE

Acheterais une terre avec un petit roulant. S'adresser à 233, Chemin Larocque, Valleyfield (12-19-26-4d-P)

### A VENDRE

Un automobile Dodge 1938 Sédan de Luxe avec licence, tout en bon ordre, et vendrait à de bonnes conditions. S'adresser à M. Elzéar Roy, St-Stanislas de Kostka, Tél: 1175-JII. 8-15-22-29p

### A LOUER

Appartements à louer: de préférence couple sans enfants. S'adresser à 201 Boulevard du Havre, Valleyfield, Tél 390-J. 29-5-12-19p

### A VENDRE

Terre de 128 arpents située dans les voisinages de Franklin, contenant à peu près 45 arpents de terre cultivable, à peu près 35 arpents en bon bois. Le reste en pâturage. Nouvelle grange, bâtie en 1941, 80x30, couverture en tôle. Aussi une bonne maison de pierre, chambres éclairées, et un nouveau enclos pour porcs et un poulailler. Norman Pateneude. Franklin Centre.

### A LOUER

Maison avec grand terrain, arbres fruitiers. Située à la traverse pour Côteau. S'adressé à Amédée Dandurand, 77, Ste-Cécile, Valleyfield. Tél. 1043. 19-26-3-10p

### DEMEMAGEMENT

Mme Roméo Deschamps désire informer la population qu'après le 1er décembre sa résidence sera située à 67, rue Alexandre, Bellerive, au lieu de 11, rue des Erables. 19-26-3-10p

## Une collision entre un autobus et un camion

Trois personnes blessées dans un accident près de Huntingdon mardi soir — Le camion continue son chemin et la police provinciale tente de faire arrêter le coupable

### BEAU SANG FROID DU CHAUFFEUR

Trois personnes ont été blessées au cours d'un accident qui survint à quelques milles à l'ouest de Huntingdon mardi soir vers 6 heures. Un autobus de la compagnie Provinciale de Transport conduisait des employés de la compagnie Anglis Norcross de Beauharnois à leur domicile à Cazaville au moment de l'accident.

Les blessés sont MM. Hector Beaudin, de White's Station, Marcel Leblanc, fils de M. et

mois.

Son père et sa mère, M et Mme Francis Garand, ainsi que ses frères Armand, actuellement en Angleterre avec le régiment de Maison-neuve; Henri, Ovilva, de Valleyfield; Sam de Montréal; ses soeurs: Mme Gérard Rousse (Rita), et Lorrina de Montréal lui survivent.

La famille Emile Garand demeure sur la rue Cousineau au numéro 66.

Mme Alphonse Leblanc et Jean-Paul Beaudry, fils de M. et Mme Arthur Beaudry, du Cazaville. Le Dr H.-R. Clouston fut mandé et prodigua les soins voulus aux blessés. Avant l'arrivée du médecin le chauffeur de l'autobus, M. Jos. A. L'Heureux, de Sherbrooke, un gradué de l'Association Ambulancière St-Jean, donna les premiers soins aux blessés. Il fut chaleureusement félicité pour sa bravoure et son savoir-faire en une telle circonstance.

Quinze personnes étaient dans l'autobus au moment de l'accident mais seulement MM. Beaudin, Beaudry et Leblanc furent blessés.

Le chauffeur de l'autobus tenta de rejoindre le chauffeur du camion qui n'avait pas arrêté mais celui-ci avait déjà une belle avance. Toutefois la police provinciale fait enquête et on espère faire arrêter le coupable ces jours-ci.

## VENTE A L'ENCAN

Re: Succession Joseph Leroux, 12a, rue Andrew, Bellerive

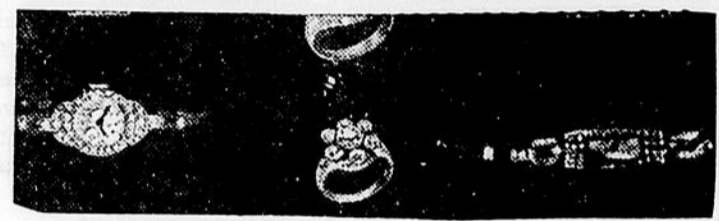
Le soussigné procédera samedi, le 21 novembre 1942, à 2 hrs. p.m. au dernier domicile du défunt à la vente par encan public de tous les meubles de ménage, effets mobiliers et outils de toutes sortes appartenant à cette succession.

Conditions: ARGENT COMPTANT.

Daniel Poirier, encanteur

Pour toutes informations s'adresser à—  
MALOUIN & MALOUIN, notaires,  
44, Ste-Cécile, Valleyfield

(12-19-C)



## ATTENTION!

La population de Valleyfield et des environs est cordialement invitée à visiter la nouvelle bijouterie située au Coin des rues du Marché et Nicholson  
Montres, bagues, diamants, bijoux de toutes sortes.

## Gratien Groulx

Horloger - Bijoutier

38, rue Nicholson

Valleyfield, Qué.

### A VENDRE

Deux maisons à vendre immédiatement pour régler la succession de feu M. Aldéric Charland. Située à 197, chemin Larocque. S'adresser à l'adresse suivante: Roch Beaudet, 197 Ch. Larocque, Valleyfield. 8-15-22-29p

### A VENDRE

100 verges de sable criblé. Percy Nesbitt, Huntingdon, R.R. no. 2. Tél. 714. 12-c

## Deux autos se frappent samedi

Un accident est survenu samedi dernier devant le Garage Z. Perron, situé sur la rue du Marché, à Valleyfield, lorsque l'automobile de M. René Messier est venue en collision avec celle de M. Ludovic St-Onge, alors qu'il y avait un grand encombrement de trafic. Le choc fut assez violent pour causer aux deux véhicules des dommages considérables.

## La prison et une amende pour avoir volé 150 livres de beurre

M. Norman Stark, de Huntingdon, a été condamné à une amende de \$25.00 et huit jours en prison pour avoir volé 150 livres de beurre à la résidence de M. Roméo Daignault, à Huntingdon, le 7 novembre. Stark avoua sa culpabilité et déclara qu'il avait vendu le beurre dans les environs.

**ABONNEMENT**Six mois: -90c  
Un an: -\$1.75Josaphat Legault  
Gérant de  
la circulation  
Tél. 735**LA GAZETTE JOURNAL**

de

**VALLEYFIELD**

D'INTERET

LA CLÉF DU  
SUCCES EN  
AFFAIRESLE TRAVAIL  
L'HONNETETE  
et L'ANNONCE  
ANNONCEZ

Vol. 7, No 26

-: local et régional -:

Jeudi, le 19 novembre, 1942

**D'importantes questions  
seront soumises aux mem-  
bres à l'assemblée  
générale de lundi soir****Les marchands ont un épineux problème à résoudre — On étudiera aussi un projet concernant le stationnement dans la zone de sûreté en face du Château****UN CONFERENCIER A CHAQUE  
ASSEMBLEE**

Sous la présidence de M. Jos Primeau, le bureau de direction de la Chambre de Commerce des jeunes de Salaberry de Valleyfield s'est réuni lundi soir dernier pour étudier différentes questions à soumettre à l'assemblée générale de lundi, 23 novembre prochain. On a parlé du projet d'organiser les marchands de notre ville afin qu'ils en viennent à une entente pour les heures de fermeture des magasins, selon qu'il est ordonné par la loi. On sait que les marchands sont priés de décider à quelle heure du jour ils ouvriront et fermeront leurs établissements, afin d'arriver avec un total de 56 heures d'affaires par semaine.

Comme les bouchers-épiciers se sont réunis la semaine dernière et qu'ils en sont venus à la conclusion qu'ils ouvriraient tous les jours de la semaine de 8.30 hrs a.m. à 6 hrs p.m., sauf le mercredi après-midi alors qu'ils fermeront, d'autres marchands trouvent ce système contre leur avantage et projettent de se grouper pour faire valoir leurs revendications.

**Causeries**

Au cours de l'assemblée de lundi, M. Aimé Laurion prononcera une courte causerie sur le journalisme. C'est une innovation de la Chambre que de faire parler ses membres à chacune des réunions. Chaque fois un conférencier sera présenté qui parlera sur un sujet de son choix. Tous les membres y passeront; ce qui permettra à chacun de mieux connaître les genres d'affaires qui occupent les membres. Au cours d'une assemblée, plus tard, le conférencier sera M. Edmond Aubin, pharmacien, qui traitera de la science pharmacologique.

**Publicité**

De concert avec le comité d'Initiative Touristique, la C. de C. des jeunes fera demande au conseil de peinture en blanc l'enseigne de la ville actuellement à Caughnawaga, pour la protéger contre les intempéries. Au printemps, on demandera au conseil de la faire letterer.

**Stationnement**

En ce qui concerne le stationnement en face du Château Salaberry, un projet de déplacement des bornes est à l'étude et il apportera certainement une grande amélioration dans le problème du stationnement à cet endroit, tout en devenant un lieu de sécurité. Comme le conseil a déjà un pro-

jet à l'étude sur cette question, les membres en prendront connaissance dès lundi soir et feront les désavantages comme les avantages du projet.

**Lundi le 23**

Tous les membres sont priés de se rendre au Club Touriste pour cette date. L'assemblée commencera à 8.30 précises, tel que promis par le président. Une fructueuse campagne de recrutement est actuellement en marche et déjà de nombreux nouveaux membres sont venus grossir les cadres de la Chambre. Il faut des membres et il y en aura, selon le président qui vient de parler qu'en 1943 la Chambre de Commerce des jeunes aura un effectif de 200. Le président Primeau a besoin de tous et chacun pour gagner son pari.

**COMMENT PEUT-ON TRAVAILLER ENSUITE ?**

A travers tout le Canada, jeunes et vieux ont afflué vers les usines de guerre et combien d'entre eux sont incapables de trouver un endroit convenable où se loger. Vous voyez plus haut deux jeunes gens qui n'ont pu trouver une chambre et se sont réfugiés au Y.M.C.A. Malheureusement, là aussi, les chambres sont occupées, les sofas sont retenus et les pauvres ont dû dormir sur un banc. Pourtant, combien de gens

pourraient louer des chambres et ne le font pas! Ces chambres inoccupées ne servent que pour le luxe, l'apparat. En cette période que nous traversons, le simple devoir national devrait inspirer plus de sacrifices. Louons les chambres libres. Donnons un peu de confort à ceux qui travaillent pour nous, pour la nation, pour la liberté du monde.

**La kermesse remporte  
un beau succès**

La kermesse qui s'est tenue au sous-sol de la cathédrale, les lundi, mardi, mercredi et jeudi de la semaine dernière, a remporté un beau succès.

Grâce à la collaboration des différentes organisations de la paroisse de la cathédrale, les divers kiosques établis pour la kermesse ont eu des représentants et représentants désintéressés, qui ont su remplir leurs postes avec tout le dévouement et l'entrain nécessaires. La Croix Rouge, les Dames Patronnesses, le Tiers-Ordre, les

Dames de la Charité, la Chorale, le Cercle missionnaire Ste-Thérèse, les Dames de la bibliothèque, les Enfants de Marie, la Ligue des Anciens Retraitants, les Jockistes, les Zouaves, tous ces groupes assumeront une part du travail et réussirent à faire de cette tombola une belle réussite. Il convient de souligner que M. Lucien Déliisé, directeur des zouaves, et Mme Maurice Lalonde, qui étaient à la tête de l'organisation, s'acquittèrent de leur charge avec tout le savoir-faire qu'on leur connaît.

**L'examen médical à tous  
les gens d'âge militaire**

Le conseil national sélectif et les autorités militaires étudient dans le moment le projet de faire examiner tous ceux qui sont d'âge militaire, les diviser par catégories et non demander l'examen militaire seulement lorsque les recrues sont appelées pour le service. De cette manière tous sauront d'avance à quoi s'en tenir et les employeurs sauront également quelle partie de leur personnel est susceptible d'être appelée pour le service militaire.

Des patrons ont eu de graves ennuis causés par le départ d'employés, avant d'être prêts à les remplacer. Le conseil national sélectif obtiendra des patrons les renseignements suivants:

Ceux de leurs employés qui pourraient être enrôlés sans avoir à les remplacer; ceux qu'il faudrait garder encore un peu de temps avant de les remplacer; ceux qui seront plus difficiles à remplacer et ceux qui sont considérés comme indispensables, à cause de leurs connaissances et de leur expérience. Ces renseignements pourraient faciliter l'octroi des sursis.

**Trois jeunes filles de notre  
district sont à parfaire leur  
entraînement à Kitchener, Ont.**

Mlles Janine Amiot de Valleyfield, Henriette Desrochers de Dundee et Jeanne-Françoise Mercier de Châteauguay font partie des C.W.A.C. à Kitchener — Un communiqué d'un officiel du département des Relations Extérieures de l'Armée canadienne

**BEAU TRAVAIL DES NOTRES**

Le district de Beauharnois s'est signalé à diverses reprises au cours des dernières années soit par ses oeuvres de charité, soit par l'enrôlement de jeunes hommes, ou encore par l'empressement que les jeunes filles ont déployé lorsqu'il s'agissait d'aider au pays en guerre.

Il serait peut-être bon de souligner à nos lecteurs que plusieurs jeunes filles de la région se sont enrôlées dans le corps féminin de l'armée, mieux connu sous le nom de CWAC. En effet dans les rangs des "quacks" on remarque trois jeunes filles de la région qui suivent présentement leur entraînement militaire à Kitchener, Ont. Il s'agit de Mlles Janine Amiot, fille du Dr et de Mme Gilles Amiot, de Valleyfield; Mlle Henriette Desrochers, de Dundee, comté de Huntingdon, et Mlle Jeanne Mercier, de Châteauguay.

Ces jeunes filles se sont enrôlées dans l'armée féminine il y a déjà plusieurs mois et elles se sont signalées à diverses reprises par leur patriotisme et leur coopération dans les temps troublés que nous traversons.

Un de nos anciens confrères dans

le journalisme, présentement stationné à Kitchener, Ont., avec le département des Relations Extérieures, nous apprenait en fin de semaine que Mlles Amiot, Desrochers et Mercier ont été félicitées à diverses reprises par les officiers de ce camp pour leur beau travail et leur assiduité à l'entraînement.

Voici ce que nous déclarait cet ex-journaliste:

"Ces trois jeunes filles font partie d'un groupe de 60 canadiennes-françaises de la province de Québec qui sont à parfaire leur entraînement et acquérir l'expérience nécessaire pour faire de "bons soldats". Ce journaliste nous fait remarquer que ce camp est le plus grand du genre au pays et que plus de 800 jeunes filles y sont stationnées.

(Suite à la page 4)

LISEZ NOTRE NOUVEAU FEUILLETON "MADEMOISELLE MA FEMME" DANS LE "COURRIER" TOUS LES LUNDIS

# Trois jeunes...

(Suite de la page 3)

"Toutes les jeunes filles à Kitchener doivent répondre à un questionnaire et voici les réponses données par Mlle Amiot, Desrochers et Mercier:

1° Pourquoi vous êtes-vous enrôlées avec les C.W.A.C.?

Rep. Mlle Amiot: Pour faire mon devoir dans ce conflit;

Rep. Mlle Desrochers: Pour faire mon devoir dans cette guerre;

Rep. Mlle Mercier: Pour aider mon pays à gagner la guerre.

A une deuxième question, demandant à ces jeunes filles ce qu'elles désiraient faire après leur entraînement, Mlle Amiot répondit qu'elle désirait devenir institutrice avec les C.W.A.C. Elle ajouta également sur ce questionnaire qu'elle aimerait mieux servir son pays au Canada qu'outre-mer. Cette jeune fille a un frère dans l'armée canadienne, aux Trois-Rivières, et un autre, plus jeune, suit un cours d'officier à Montréal.

Quelle est la réaction du public à l'égard des jeunes filles dans l'armée? "Favorable" de temps à autres", ajoute-t-elle. "L'entraînement que nous faisons présentement est agréable mais je suis très anxieuse de faire plus pour le pays, ajouta Mlle Amiot.

Mlle Desrochers, de Dundee, a avisé les autorités du camp qu'elle aimerait conduire un camion. "Ce que j'aime le mieux dans ce corps ce sont les heures régulières," dit Mlle Desrochers.

Mlle Mercier, de Châteauguay, a trois frères dans l'armée et une sœur qui s'occupe activement de l'œuvre de la Croix-Rouge. Ce sont: Louis, outre-mer avec le régiment de La Chaudière; Jacques, outre-mer avec le C.A.R.C.; Jean au Régiment des Trois-Rivières et Mlle Madeleine Mercier avec la Croix-Rouge.

# Lisez toutes les semaines Le Courrier et La Gazette de Valleyfield

## NOUVELLES DE FIN DE SEMAINE

Pour un compte-rendu détaillé des nouvelles qui se déroulent dans votre voisinage en fin de semaine lisez

### LE COURRIER

publié le lundi après-midi. En vente dans tous les kiosques de journaux à Valleyfield.

## LES FAITS DE LA SEMAINE

La Gazette de Valleyfield offre à ses nombreux lecteurs toutes les nouvelles de Valleyfield et de la région.

### La GAZETTE de VALLEYFIELD

Nos journaux sont lus par plus de 10,000 personnes par semaine. Notre circulation dépasse 5,000 par semaine.

On peut s'abonner en s'adressant directement à nos bureaux sur la rue Ste-Cécile, au numéro 44, ou par la poste. Nos taux sont les suivants:

LE COURRIER (publié le lundi) ..... \$1.75 par année ou 90 sous pour 6 mois

LA GAZETTE (publiée le jeudi) ..... \$1.75 par année ou 90 sous pour 6 mois

Le prix d'abonnement au COURRIER et à LA GAZETTE de VALLEYFIELD est seulement

**\$2.00** par année ou **\$1.00** pour six mois

# Le Courrier et La Gazette de Valleyfield

44, rue Ste-Cécile

Tél. 735

Valleyfield, Qué. C.P. "N"

## C'est lundi que M. Victorien Maher et l'Union Musicale donneront leur concert conjoint à Bellerive

Au profit de l'Hospice Saint-Aubin; une oeuvre qui mérite l'encouragement de la population

Et voilà! tout est à point pour lundi soir, alors qu'une foule envahira la salle de spectacle de l'église Notre-Dame de Bellerive pour entendre le concert que donneront

conjointement M. Victorien Maher et l'Union Musicale de Valleyfield. Ce n'est pas en vain que nous employons le mot concert puisque le programme comportera principalement de la musique. Victorien Maher a un répertoire tout nouveau à présenter à l'assistance et l'on sait d'avance quelle pinte de bon sang l'on se palera pendant qu'il occupera le plateau. Il ne sera pas seul puisque son accordéon, qu'il manie avec une facilité difficilement explicable, l'accompagnera

dans tous les tours de chant de son programme.

L'Union Musicale se chargera de l'autre partie de la soirée. De la belle musique comme savent en jouer les musiciens de l'Union fera diversion avec les pièces de l'artiste Maher.

Il n'y a donc pas à hésiter puisque du beau et du comique seront les seuls éléments de ce concert.

C'est donc lundi soir, 23 novembre, à 8 heures, que nous aurons l'occasion d'entendre ces artistes. La soirée est au profit des RR. SS. de la Providence de l'Hospice Saint-Aubin. C'est une excellente oeuvre qui mérite toute la sympathie de la population et il est certain que

le public assistera nombreux à cette soirée.

Les billets sont en vente actuellement, mais n'oublions pas qu'à la porte on en vendra encore et qu'il n'y a aucune crainte puisque partout dans le sous sol de l'église Notre Dame de Bellerive les places sont également bonnes.

Tout de même nous vous conseillons de réserver vos billets que toutes les bonnes âmes de Bellerive ont actuellement en vente. Faire la charité et s'amuser en même temps c'est ce qu'il y a de mieux à faire. Allons y donc tous au concert du 23 novembre.

**ACHETEZ VOTRE MANTEAU**  
**CHARLIE ROSEN**  
40 RUE SAINT-LAURENT

**Pour vos fiançailles**



**Rendez-vous en premier lieu chez T. A. Lanier**

Vous y trouverez la bague à votre goût. Nous en avons de tous les prix... et de première qualité.

Consultez-nous!

**T. A. LANIER**  
22, rue Nicholson,  
Valleyfield, P.Q.  
36 JOURS D'ICI À NOËL

## Deux voleurs de veaux incarcérés

Maurice Laframboise et Lionel Marleau accusés d'avoir volé des bestiaux dans la région  
**SENTENCE LE 20**

Deux voleurs de bestiaux qui avaient avoué leur culpabilité la semaine dernière, devant le juge René Thibierge et qui revenaient, samedi, devant le même juge après avoir passé trois jours à la prison provinciale, ont eu à répondre à l'accusation d'avoir commis deux vols similaires.

Il s'agit de Maurice Laframboise et de Lionel Marleau de Montréal, mais dont l'âge et l'adresse n'appartiennent pas dans le casier judiciaire. Ils ont avoué avoir volé deux veaux d'une valeur de \$45, à Sapsud; deux autres veaux valant \$40, à Sapsud; également, une génisse valant \$25, à Saint-Philippe-d'Argenteuil et un autre veau d'une valeur de \$35, à Saint-Philippe-d'Argenteuil. Sentence sera prononcée le 20 de courant dans tous ces cas.

Laframboise et René Bissonnette ont également eu à répondre à l'accusation d'avoir volé deux veaux valant \$50, à Saint-Philippe-d'Argenteuil. Laframboise a avoué sa culpabilité, tandis que Bissonnette, qui s'est dit non coupable, subira son procès le 20. M. Georges Bell représentera la Couronne et la police provinciale dans cette affaire.

## Il s'écrase la main dans un séchoir

M. Armand Brisson, employé à la manufacture de Valleyfield Silk Mills, a été victime d'un accident lundi matin, à bonne heure, lorsque, travaillant de nuit, il s'est pris la main dans une machine à sécher, en voulant placer une pièce de carton sur la machine. Il appela aussitôt au secours. Son compagnon de travail, Georges Leduc, vint immédiatement sur les lieux, arrêta la machine, et sépara le malheureux.

Armand Brisson fut conduit sur-le-champ auprès du Dr Yves Bessard qui lui fit les premiers pansements. Le blessé, malgré la gravité de l'accident, pourra conserver sa main.



**NE SERVEZ-VOUS DONC PAS VOTRE MINARDE?**

**SOLDATS CHASSEZ FATIGUE ET DOULEUR**



**"VOICI LE MEILLEUR!"**

CES MOTS familiers prennent un sens beaucoup plus profond quand on les prononce en ayant à la main un verre de riche Vin EMU.

Le fin bouquet et la délicieuse saveur des Vins EMU, fabriqués en Australie avec du raisin mûri sur ses côtes ensoleillées, vous procureront, à vous et à vos invités, une jouissance exquise. Vous ne manquerez pas, en même temps, d'apprécier les économies que ces vins vous permettent de faire, parce qu'ils entrent au pays sous les droits très bas du tarif impérial.

**VIN TYPE PORTO 999 Rich Tawny Australien EMU**

26 onces - - \$ .85  
40 onces - - 1.25  
Cuphe d'un gal. 3.90

**THE EMU WINE COMPANY LIMITED**

# - LA VIE SOCIALE -

## Les Nouvelles Sociales

L'Hon. juge Albert Sévigny de Québec était l'hôte de M. et Mme Arthur Sullivan dimanche dernier.

Le Dr J. E. Caza et Mme Caza étaient les hôtes de M. et Mme Lucien Leduc à Bellerive ces jours derniers.

Mlle Marie-Paule Lévesque de Sherbrooke était de passage à Valleyfield ces jours derniers.

### Chambre de Commerce Cadette

A l'occasion de la Semaine provinciale de la Chambre de Commerce Cadette, quelques membres de Valleyfield ont assisté vendredi soir dernier au Pot-pourri de Charité donné au salon rose de l'hôtel Windsor après quoi, ils ont visité le poste radiophonique CKAC. On remarquait: MM. et Mmes Joseph Primeau, Aimé Laurion, Li-

nel Perron, Maurice Lapointe, Lucien Moise, Lucien Turcotte, Josaphat Duhaime, le Dr et Mme Emile Delorme, M. Marc Viau, Mlle Thérèse Latour, M. Laurent Cyr, Mlle Rita Bélanger, M. et Mme Paul-Emile Bourdon, Mlle Paula Daigneault, Mlle Suzanne Amiot, M. Guy Marchand et autres.

Mme Jacques Malouin recevait intimement mardi soir dernier.

M. et Mme Rodolphe Laberge de Montréal, recevaient à souper lundi soir dernier en l'honneur du Dr et Mme Séville Cheff et de leur fillelette Huguette, à l'occasion de leur prochain départ pour la Floride. M. et Mme Z. Perron, M. et Mme Emile Perron, M. et Mme Médard Billette, Mlles Anna et Lucille Perron étaient au nombre

des invités.

Mme Moise Burno de Malone était à Valleyfield dimanche dernier.

M. Bruno Girard est de retour de Mont-Laurier où il a passé quelques jours en excursion de chasse.

Mlle Cécile De Grandpré était de passage à Montréal au début de la semaine.

Mme W. S. Tigh recevait intimement samedi dernier en l'honneur de Mme Marc Vallin.

Le Dr et Mme Lucien Perron de Montréal ont passé la fin de semaine dans la famille Z. Perron.

Le Lieutenant et Mme Marc Vallin de Montréal étaient les invités de M. et Mme Paul-Emile Grothe en fin de semaine.

Mlles Bertrande Marchand et Marguerite Godbout passent quelques jours à Montréal.

Mlle Anna Perron a passé la fin de semaine à Montréal l'hôte du Dr et Mme Séville Cheff.

Mlle Marcelle Besner passe une quinzaine à Joliette chez Mlle Charlotte Desrochers et à St-Esprit chez le Dr et Mme Bruno Charbonneau.

M. et Mme Jean-Paul Lettre de Québec a passé quelques jours à Valleyfield chez Mlle Bertrande Marchand.

M. Louis Huneau a passé la fin de semaine à Montréal, l'hôte de Mlle Georgette Haineault.

Mlle Léone Huneau a passé la fin de semaine à Montréal, l'hôte de Mlle Georgette Haineault.

Le Dr Jean Frappier de Montréal était à Valleyfield en fin de semaine.

Un dîner de famille fut servi mercredi chez M. Thomas Hood, à l'occasion de son 100<sup>e</sup> anniversaire de naissance.

## Pas d'initiation des Chevaliers de Colomb, dimanche

Cette cérémonie est remise à une date indéfinie

Le secrétaire financier du conseil 1180 des Chevaliers de Colomb de Valleyfield nous prie d'annoncer que pour des raisons d'ordre majeur les cérémonies d'initiation qui devaient avoir lieu dimanche, le 22 prochain ont été remises à une date indéfinie.

Les renseignements fournis dans les dernières éditions de nos journaux avaient été donnés de bonne foi mais il a fallu convenir qu'on n'était pas en mesure

de conférer les degrés.

Ce n'est que partie remise et les membres ne perdront rien pour attendre; les candidats non plus. L'initiation aura quand-même lieu, mais plus tard. Nous nous ferons un plaisir d'en annoncer la date et de fournir tous les détails supplémentaires que nous pourrions obtenir sur ce grand événement qui intéresse fortement les Chevaliers de Colomb.

## Réunion du conseil central de la Société St-Jean Baptiste

Mardi soir dernier, avait lieu, dans le sous-bassement de la Cathédrale une réunion du conseil central de la Société St-Jean Baptiste.

Étaient présents: M. l'abbé Paul Grondin, aumônier général; le président, Dr Aimé Leduc; le secrétaire, Notaire J.-M. Leduc; MM. Quévillon, Henri Latour, Albert Leblanc, J.-C. Hénault, Alcide D'Aoust, Maurice Legault, et Albert Lemieux.

On adopta un programme à suivre dans toutes les réunions de la société. Ce programme sera communiqué aux diverses sections du district. On parla aussi de recrutement, et des dispositions furent prises par le conseil central à dessein de faire entrer dans les rangs de la société St-Jean-Baptiste un plus grand nombre de membres.

## Décès de M. Aimé Jobin, voyageur de commerce

Ces jours derniers est décédé M. Aimé Jobin, voyageur de commerce pour la maison Canadian Spool Cottons Corp. Ltd., depuis de nombreuses années.

M. Jobin s'est éteint dans la nuit du 25 octobre après plusieurs attaques cardiaques. Le défunt laisse pour pleurer sa perte son épouse, née Eugénie Léveillé, et dix enfants: Marguerite, Jean-Paul, O.M.I., André, du Régiment de Joliette, Jeannette, Madeleine, Gabrielle, Marcel, Emmanuel, Raymond et Joseph; ses frères, Aldéric, Georges, Henri, Armand et Paul-Emile; une

soeur, Mme Lorenzo Bayard, de St-Timothée.

La Gazette de Valleyfield offre ses plus sincères condoléances à la famille éprouvée.



M. AIME JOBIN, voyageur de commerce, décédé ces jours derniers à la suite d'une attaque cardiaque. Il était le frère de Mme Lorenzo Bayard, de la paroisse de Ste-Timothée.

## Le courrier pour tous

Adressez toute correspondance au "Courrier pour tous" comme suit: "Le Courrier pour tous", 44, rue Ste-Cécile, Valleyfield Casier Postal "N". Aucun appel téléphonique ne sera considéré.

### CONDITIONS NECESSAIRES:

- 1.—Ecrire lisiblement la question et l'accompagner d'un pseudonyme.
- 2.—On ne répondra qu'à des questions d'ordre utile pour tous.
- 3.—Les questions deviennent la propriété du "Courrier pour tous".
- 4.—Ceux qui veulent une réponse à domicile en plus de la publication dans le journal, devront ajouter la somme de cinq sous pour affranchissement et papeterie. N.B.—Ne pas oublier dans ce cas de joindre nom, prénoms et adresse au complet.

—Nous sommes peut-être encore à quelques mois des fêtes de Noël cependant pourriez-vous me donner un renseignement à propos des visites à faire en ces jours surtout au Jour de l'An. Doit-on visiter tous nos parents et amis ce même jour ou peut-on attendre un peu plus tard pour ces visites? **GRAND SERVICE.**

R.—Les visites du Jour de l'An se font la veille aux supérieurs, le jour même aux parents, dans la quinzaine aux cousins ou autres alliés, dans la première quinzaine aux amis et on a le mois entier pour les simples connaissances.

Qui le premier employa l'expression "sauvage" pour désigner les Indiens? **UNE QUI LIT ASSIDU-MENT LE "COURRIER POUR TOUS."**

R.—Dans les récits de voyage de Cartier, on rencontre assez souvent le mot sauvage pour désigner les peaux-rouges du Nouveau-Monde. Jacques-Cartier choisit ce terme, ce mot, parce qu'il connaissait parfaitement la langue française. Le mot "sauvage" en effet, signifie proprement l'habitant des forêts et des bois. Et à l'époque de Jacques-Cartier les peaux-rouges étaient alors les seuls habitants de nos forêts canadiennes. On pouvait donc les appeler autrement que par leur nom "Les Sauvages".

Je suis somnambule, ce qui n'est pas intéressant pour les autres; pourtant je ne suis pas malade. Est-ce donc naturel? **S.O.S.**

R.—Ce n'est certainement pas normal. Vous avez un déséquilibre nerveux auquel il faut dévier. Vous devriez consulter un médecin.

Un métromane, est-il une personne qui a des manies? **Huguette.**

R.—Non. C'est un quelqu'un qui a la manie de faire des vers. C'est toujours une manie si vous voulez mais spécialisée.

...J'étais accompagné de mon amie l'autre jour et je rencontrais mon ami qui ne la connaît pas. Je remarquai que ce dernier n'avait pas salué. Devait-il saluer ou ne pas saluer?

R.—Certainement un monsieur doit toujours saluer un quelqu'un accompagné qu'il connaît.

Il y a, me dit-on, neuf grands territoires qui appartiennent aux américains. Quels sont-ils, croyez-vous? **O.K.**

R.—Les Etats-Unis évidemment, Alaska, Guam, Hawaï, zone du canal de Panama, Iles Philippines, Puerto-Rico, Samoa et les Virgin Islands. Comme vous voyez cette malheureuse guerre actuelle s'acharne à modifier un peu cette nomenclature.

Voudriez-vous me donner votre opinion à ce propos? Une jeune fille doit-elle précéder un jeune homme pour monter un escalier? **PITOU.**

R.—Le jeune homme doit toujours précéder dans ce cas. Pour le cas contraire, dans la descente de l'escalier, la jeune fille doit descendre la première.

Mes enfants aiment beaucoup à lire mais ils apportent quelquefois des livres à la morale assez douteuse. Qui pourrait me guider, croyez-vous dans le choix de livres que l'on pourrait mettre entre toutes les mains? **J.L.N.**

R.—Il y a de bons livres qui traitent du choix de ces livres. Entr'autres le volume de l'abbé Bethléem qui analysera pour vous presque tous les auteurs connus. Il y en a un autre non moins commode, celui de Sagehomme qui vous classera les livres à lire et proscrire. Il peut y en avoir bien d'autres qui pourraient vous renseigner dans ce domaine très important.

Un mot m'embêtait dans mon livre de recette. C'était le mot "moussot". Qu'est-ce au juste? **S.V.P.**

R.—C'est du pain fait avec de la farine de gruau.

Que signifie l'expression "je ne possède même pas un patard?" **FOUR SAVOIR.**

R.—C'est signe qu'on ne possède même pas la plus petite somme d'argent.

Je lisais l'autre jour dans une revue missionnaire cette phrase "Sinite parvulos venire ad me" Pourrais-je en savoir la traduction? **EMB.T.**

R.—Ce sont des paroles de Jésus-Christ à ses disciples, qui signifient "Laissez venir à moi les petits enfants."

Auriez-vous l'obligeance de me donner le nom du ministre de Russie au Canada? **BERTHE.**

R.—Actuellement, je crois que c'est M. Fedor Gousev.

**Vous ne vous contenterez plus jamais d'autre chose quand vous aurez vu la**

# BLANCHEUR RINSO

**LE MEILLEUR POUR TOUT LE LAVAGE**

**Rinso** rend le linge ultra blanc

RINSO CONSERVE L'ÉCLAT DES COULEURS

IL PROLONGE AUSSI LA DURÉE DU LINGE

**QUATRE GÉNÉRATIONS de femmes heureuses**

qui su faire disparaître facilement la FAIBLESSE

Faiblesse, Faiblesse, Nervosité, Irrégularité, Manque d'Appétit, Troubles féminins, symptômes ou conséquences de l'ANEMIE.

**TONIFIEZ-VOUS EN PRENANT LES BONNES PILULES ROUGES**

POUR LES FEMMES PALES ET FAIBLES

Gie Chimique FRANCO-Américaine Ltee, 1566, rue St. Denis, Montréal

LES ELECTIONS DE L'UNION MUSICALE



M. ARTHUR VINET, président



M. FELIX BORDUAS, trésorier

Les élections annuelles de l'Union Musicale de Valleyfield eurent lieu hier soir alors que tous les membres étaient présents. Les résultats sont les suivants: M.M. Arthur Vinet, réélu président pour un 13<sup>e</sup> terme; M. Napoléon Aubin, vice-président pour un 13<sup>e</sup> terme; J.-C. Haineault, secrétaire en remplacement de Lucien Provost; Félix Borduas, trésorier pour un 10<sup>e</sup> terme. Les directeurs sont: M.M. Henri Latour, Antoine Leduc, Ligouri Poirier, Trefflé Brossoit, Léo Garand, Maurice Nicholson, Daniel Lefebvre et Paul Asselin.

M. l'abbé Emile Sauvé, nouveau curé de Vaudreuil

M. l'abbé Emile Sauvé, curé et dans une situation pénible à actuel de St-Télesphore, a bien voulu accepter la cure de la paroisse de St-Lazare de Vaudreuil, laissée vacante par la mort de M. l'abbé Jean-Baptiste Leduc, et dans une situation pénible à cause de l'incendie de l'église paroissiale survenu ces jours derniers.

M. l'abbé Sauvé, ordonné prêtre en 1924, a toujours été at-

Blessé par un taureau

M. Donat Bourgeois, 22 ans, de Lacolle, a été blessé à la cuisse par un taureau. On l'a transporté à S.-Jean où le Dr C.-N. Arpin lui a prodigué les soins requis. Le jeune homme devra être au repos pendant quelques semaines.

taché au diocèse de Valleyfield. Il fut d'abord vicaire à St-Louis de Gonzague, et ensuite à la paroisse du Sacré-Coeur. Nommé curé à Ste-Clothilde, il demeura là quelque temps jusqu'à ce qu'il fut nommé curé de St-Télesphore, sa paroisse actuelle. C'est de cette paroisse que M. l'abbé Emile Sauvé partira pour aller prendre charge de la cure de St-Lazare à la fin de ce mois-ci ou au commencement de décembre.

M. Sauvé s'est déjà fait connaître pour ses qualités d'organisateur. Son Excellence Mgr J.-A. Langlois a eu les yeux sur lui pour réorganiser cette paroisse si vivement affectée par un double malheur, la mort de son curé et la destruction de son église.

Nous souhaitons à M. l'abbé Emile Sauvé tout le succès possible dans la nouvelle charge qui lui incombera.

Ligue junior mixte de Bellerive

Le formidable des As a de nouveau triomphé des Royaux, hier soir dans une partie de la ligue junior mixte de Bellerive. Les As sont plus que jamais solidement installés en première position. Quoique faibles au début de la partie, le club Victoria a réussi à battre les Commandos par 3 à 1.

La plus grosse partie de la soirée fut jouée par le fameux club Royal, soit un total de 720, pour trois garçons et trois filles. Jos Blanchette réalisa le plus haut simple de la soirée, soit 183, et aussi le plus haut triple, soit 465.

Détails des parties d'hier:  
Victoria vs. Commandos et Royal vs. As

Victoria				
A. Duffy	75	75	75	225
G. Martin	150	131	132	413
R. Leduc	73	87	73	233
H. Benoit	127	100	107	334
N. Connell	100	100	100	300
J. Jourdain	120	120	120	340
	645	613	607	1965

Commandos				
Y. Meury	78	92	61	236
M. McSween	118	137	98	353
R. Demers	111	97	73	281
M. Samson	97	139	123	359
M. Nadon	78	107	83	268
G. Goyer	114	141	107	362
	596	707	545	1848

Royal				
L. Noël	74	91	127	292
R. Noël	104	78	118	300
R. Godin	92	34	97	223
G. Beauchamp	83	131	121	335
C. Brunet	69	98	89	256
O. Loïselle	130	132	168	430
	552	564	720	1836

As				
A. Paquette	85	110	93	288
L. Paquette	95	111	107	313
G. Pharand	183	143	139	465
J. Blanchette	72	84	75	231
R. M. Edmond	72	93	84	249
G. Samson	112	132	130	374
	621	673	628	1922

Les As gagnent par 3 à 1.

**SOYEZ FORTS**

SI VOUS SOUFFREZ DE: FAIBLESSE, COURBATURES, NERVOUSITÉ, ÉPUISEMENT, FATIGUE HABITUELLE, MANQUE D'APPÉTIT,

PRENEZ LES **PILULES MORO**

1466 ST-DENIS, MONTRÉAL

AU CONSEIL DE VILLE

Les autobus arrêteront au Pont Blanc pour accommoder les travailleurs, voyageurs

M. l'échevin Delphis Gagnier fait remarquer au conseil que les appareils à incendie de la ville sont en excellente condition — On désire l'installation des lumières électriques sur une partie des rues St-Jean-Baptiste et Champlain immédiatement

AUTRES QUESTIONS SOUMISES

A l'assemblée régulière du conseil de la cité de Salaberry de Valleyfield, tenue hier soir, M. l'échevin Mèrel Laberge demande au conseil de passer une résolution autorisant les autobus de la Compagnie Provinciale de Transport d'arrêter au coin du Pont Blanc pour permettre aux travailleurs et voyageurs de descendre, s'ils le désirent.

**ARRET D'AUTOBUS**  
M. Laberge fit remarquer que plusieurs citoyens du quartier Ste-Cécile travaillent actuellement sur des travaux de guerre à Beauharnois et qu'il leur est fort désagréable de descendre au dépôt de la Compagnie Provinciale alors que les autobus pourraient arrêter au Pont Blanc. Après avoir étudié cette question le conseil passa une résolution autorisant le greffier d'écrire à cette compagnie leur accordant la permission d'arrêter les autobus au Pont Blanc pour y laisser descendre des passagers.

**LE ROLE D'EVALUATION**  
Le rôle d'évaluation a été homologué avec quelques changements. Quelques demandes de changements au rôle d'évaluation ont été accordées.

**PERMIS DE SOLLICITER**  
Le club de hockey Canadien junior demande permission au conseil de faire une souscription populaire parmi la population. MM. les échevins leur accordent cette permission à la condition que les noms des solliciteurs soient remis entre les mains de M. le chef Jules Vinet.

**RECLAMATION**  
M. Napoléon Prévost réclame la somme de \$38. pour dommages à un complet neuf. Cette question est laissée sur la table.

**LE SERVICE DE TELEPHONE**  
La compagnie de téléphone Bell, par l'entremise de son gérant local, M. Lucien Moïse, fait remarquer au conseil que les améliorations apportées au service de téléphone dans la ville au cours des dernières années placent Valleyfield à un niveau aussi élevé que les autres villes pour les appels téléphoniques. M. Moïse fait aussi noter que la compagnie a fait des expériences récemment qui démontrent que la ville de Valleyfield reçoit un excellent service de cette compagnie.

**LA ST-JEAN BAPTISTE**  
La Société St-Jean-Baptiste de Montréal demande au conseil de contribuer au succès son entre-

prise en achetant des timbres. La ville achètera pour \$1. de timbres se réservant le droit d'encourager plus généreusement la société locale de la St-Jean-Baptiste.

**20 LAMPES NE FONCTIONNAIENT PAS**

M. le chef Jules Vinet fait rapport au conseil que 20 lampes n'ont pas fonctionné dans la ville au cours du mois d'octobre.

**REVISION DES APPAREILS A INCENDIE**

Le Canadian Underwriters' Association demande au conseil de faire une révision minutieuse de ses appareils à incendie et de les tenir en bonne condition. Cette compagnie fait aussi noter qu'il serait avantageux si la ville prenait les mesures nécessaires pour empêcher le froid de briser les bornes-fontaines au cours des dégels. Il serait aussi bon d'examiner régulièrement l'outillage pour les incendies afin d'éviter de désastres. A ce sujet M. l'échevin Delphis Gagnier ajoute que les appareils de la ville sont en parfaite condition et que la ville avait même deux pompes additionnelles à son actif, celles du C.P.C.

**UNE DEMANDE DE LUMIERES**

Au chapitre des questions, M. l'échevin Louis Quévillon demande au conseil de passer une résolution afin que la ville insiste auprès de la Shawinigan Water & Power Cie., pour faire l'installation des lumières sur les rues St-Jean-Baptiste et Champlain, tel que le voulait une résolution passée par le conseil antérieurement. M. Quévillon ajoute que quelques citoyens de ces rues doivent passer dans la boue ou dans le chemin pour se rendre à leur demeure.

St-Chrysostôme

M. et Mme Joseph Lazure de St-Urbain en visite chez M. et Mme Gérard Turcot.

Mme J. P. Lett, Mlle Lilliane Lett en fin de semaine chez des parents à Montréal.

**ACHETEZ VOTRE PALETOT**  
chez **CHARLIE ROSEN**  
40 RUE SAINT-LAURENT  
VALLEYFIELD QUE.  
AU TRÈS FAIBLE PRIX DE 14.95

ÉLECTRICITÉ POUR LA MAISON OU POUR LA GUERRE

JE COMPTE SUR VOUS, LES MÉNAGÈRES, POUR ME FOURNIR PLUS D'ÉLECTRICITÉ!



Je travaille dans une usine de guerre. J'ai besoin d'une partie de l'électricité dont vous vous servez. S'il faut que nous produisions plus d'obus, de chars d'assaut et de canons, vous devrez réduire votre consommation d'électricité afin que nous en ayons davantage; l'électricité domestique se transformera en énergie électrique pour la guerre. Il n'y a pas assez d'électricité pour nos usines et nos habitations; alors ne vous en servez pas inutilement et n'oubliez pas d'éteindre. La force électrique est une arme puissante pour le Canada.

Vous devez réduire d'au moins 20% votre consommation d'électricité.



Ministère des munitions et approvisionnements  
L'Hon. C. D. HOWE, ministre

M55F

L'INDUSTRIE DE GUERRE A BESOIN D'ÉLECTRICITÉ  
CONSOMMEZ-EN MOINS

# Lettre de Paul-Emilien Roy, prisonnier de guerre en Allemagne à la suite de Dieppe

Il est le fils de M. et Mme Joseph Roy, de Valleyfield — "Je suis avec cinq garçons de Valleyfield" — "Il en manque un, Alcide Grondin — Je ne sais pas s'il est mort ou blessé"

## CHANCEUX D'AVOIR ECHAPPE A LA MORT

M. et Mme Joseph Roy, domiciliés à 427a, rue Victoria à Valleyfield, recevaient une lettre cette semaine de leur fils, Paul-Emilien Roy, qui est prisonnier de guerre en Allemagne. Il prit part au raid de Dieppe et, comme on pourra le noter dans sa lettre, il fut très chanceux d'avoir échappé à la mort.

Voici le texte de la lettre:— Chers parents,

C'est avec plaisir que je viens vous donner de mes nouvelles. Cette fois-ci, je suis dans une position tout à fait différente. Comme vous le savez d'après la radio et les journaux, je suis prisonnier de guerre depuis le 19 août. Je ne suis pas blessé et suis en parfaite santé, et tout va pour le mieux. Je suis avec cinq garçons de Valleyfield. Il en manque un, Alcide Grondin. Je ne sais pas s'il est mort ou blessé.

Ce n'est pas mal d'être ainsi ensemble, et nous espérons qu'il en sera ainsi jusqu'à la fin de la guerre. Vous n'oublierez pas de dire un bonjour spécial à tous les membres de la famille et dites-leur de ne pas s'inquiéter sur mon sort. Je suis encore chanceux de n'avoir pas trouvé la mort comme d'autres de mes compagnons d'armes qui



Le soldat PAUL-EMILIEN ROY

tombèrent tout près de moi. C'est une épreuve que le bon Dieu vous envoie, que de me savoir en captivité. Je crois que mes lettres sont limitées. Faites-vous un devoir de m'écrire. Pour les cigarettes et autres colis que vous m'enverrez, faites-les parvenir par la Croix-Rouge, à l'avenir. J'espère avoir bientôt de vos nouvelles.

Emilien.

### EN SERVICE



Le sergt. RAOUL HAINEAULT, fils de M. et Mme Charles Haineault, 6, rue Ste-Marguerite, de cette ville, qui depuis six mois fait partie de l'Armée canadienne.

Le sergent Haineault est actuellement stationné dans un poste de l'ouest canadien, sur les côtes du Pacifique. Il appartient au régiment de Hull.

### AUX ANCIENS RETRAITANTS

Les anciens retraitants sont priés de prendre note qu'une réunion aura lieu le troisième dimanche de chaque mois. Tous sont cordialement invités.

Au cours de chaque réunion aura lieu une causerie dont chacun des assistants trouvera son profit.

Donc, il est entendu qu'on ne manquera pas d'y être le troisième dimanche du mois, à la cathédrale, à 9 heures a.m.

# Une grande pièce biblique sera interprétée à Valleyfield sous la direction de M Roger Varin

Les "Compagnons de St-Thomas" dans une grande pièce biblique — Roger Varin, principal animateur du groupe, lors de sa fondation — A Valleyfield pour quelque temps

Roger Varin, une personnalité du théâtre à l'heure présente, vient d'arriver dans notre ville où il passera quelque temps. M. Varin préparera avec le concours des "Compagnons de St-Thomas" une grande pièce biblique qui sera interprétée à Valleyfield dans sept ou huit semaines.

Roger Varin, nous venons de le dire, n'est pas un inconnu dans le domaine théâtral.

Il a fait ses études au collège Bourget de Rigaud. A l'été de 1936, il présidait les premières grandes assises de la jeunesse étudiante. Avec le R. P. Legault, C.S.C., il fonde en 1937, la troupe de théâtre dont les succès ne se comptent plus. "Les compagnons de St-Laurent".

Les gens de Rigaud se rappellent le grand jeu choral du R. P. Larmarche "La défaite de l'enfer" présenté dans la montagne, au printemps de 1938. Roger Varin avait lui-même préparé ce jeu. A l'été de 1938, il avait le plaisir et l'honneur d'étudier quelque peu le théâtre avec le grand dramaturge catholique français, Henri Ghéon.

Sur un autre champ d'action, Roger Varin dirige de septembre 1938 à janvier 1942, le journal de la jeunesse agricole. Mais revenons au théâtre. A Valleyfield, en 1939,

on fonde un groupe de théâtre sous la dénomination suivante: "Les compagnons de St-Thomas" sur le modèle des "Compagnons de St-Laurent", et Roger Varin en devient l'animateur.

Ne cessant de travailler pour l'art dramatique et pour son avancement au Canada, il fonde en 1940, à Montréal, "Le centre d'art dramatique". Il s'y connaît en la matière, car depuis 1937, il participe au travail et aux spectacles des Compagnons, tels "Le mystère de la messe". En 1938, sous la direction même d'Henri Ghéon, il remplit le rôle-titre dans le "Jeu de Saint Laurent du Fleuve".

Pour le deuxième congrès général de la J.O.C. canadienne, Roger Varin dirige des jeux scéniques à grands déploiements au Stadium de Montréal et à l'Auditorium de Verdun.

Dernièrement, au mois de septembre, il présentait à Ottawa, sur la scène du théâtre Capitol, un grand jeu scénique intitulé "vers de nouvelles victoires". Il a obtenu dans la réalisation de ce jeu un succès presque inattendu. Son passage à Valleyfield ne restera pas sans marque et nous sommes assurés que la prochaine pièce biblique qu'il nous présentera saura susciter l'intérêt de tout le public. Nous en parlerons bientôt.

# Quête à domicile en faveur des Pauvres Clarisses, mardi prochain, le 24

Cette année encore des dames charitables passeront dans chaque demeure, pour recevoir ce que vous voudrez bien leur donner pour les PAUVRES CLARISSES.

Nous connaissons votre générosité, nous espérons qu'elle ne fera pas défaut cette année, même s'il y a rationnement sur bien des choses. Les sacrifices un peu plus grands que vous vous imposerez

pour faire aussi large que par le passé, la part des PAUVRES CLARISSES, vous mériteront beaucoup de bienfaits qui vous seront obtenus par les prières que les Bonnes Soeurs adresseront au Ciel chaque jour à vos intentions, car elles ne rationnent pas leurs prières ni leurs sacrifices lorsque vous vous adressez à elles.

Tout, sera accepté avec reconnaissance.—(Comm.)

# Nommé directeur provincial

Me George André Meloche, gouverneur de la loge de Valleyfield du Loyal Order of Moose, vient d'être nommé directeur provincial des membres de cette fraternité dans Québec.

M. Meloche aura maintenant juridiction dans toute la province de Québec. Il sera en charge des activités des Moose dans Québec, d'après une lettre l'appointant à cette charge, de la part de Norman G. Heyd, directeur général dans tout le Canada.

Félicitations à Me Meloche à l'occasion de cette nomination.

# Souper au club Salaberry

Les membres du Club Salaberry eurent leur souper aux huitres annuel hier soir, et presque tous les membres étaient présents à cette fête. Parmi ceux qui étaient présents on remarquait MM. L. P. Godbout, président, Arthur Sullivan, vice-président, Gérard Bélanger, secrétaire, Arthur Séguin, trésorier, Lester McGillis, Dr Armand Clairmont, Sauveur Gosselin, directeurs, R. French, gérant de la ville de Verdun A. A. Staubb, gérant général de la Valleyfield Silk Mills, Georges Laframboise, gérant de la Valleyfield Silk Mills de Valleyfield, Dr O. E. Caza, Georges André Meloche et plusieurs autres.

Deux nouveaux membres furent présentés aux anciens membres: MM. Georges Tougas et Adélar Lecompte.

# M. Thomas Hood..

(Suite de la page 1) Il est connu d'un bout à l'autre du comté et ne compte que des amis.

Depuis 1922, M. Hood, alors âgé de 80 ans se retira des affaires mais ne continua pas moins à s'occuper de son propre jardin et d'en faire un des plus beaux de la ville. Malgré son âge avancé, durant l'été dernier encore, il mit souvent la main au travail dans son parterre et surveilla étroitement ceux qui avaient charge de l'entretien des pelouses et des fleurs. Comme à tous ceux qui atteignent un âge aussi avancé notre représentant demanda à M. Hood la recette de sa longévité. Il s'est empressé de nous déclarer qu'il ne fume pas, ne boit pas, et choisit soigneusement sa nourriture. En plus, il prend grand soin de sa personne, malgré qu'il

ait beaucoup travaillé dans sa jeunesse.

M. Hood se déplace facilement, et n'a besoin d'aucune aide pour se rendre chez son barbier, puisqu'il a bon pied et bon oeil. Tous les jours il fait sa petite marche et ses heures de loisir lui permettent de revivre les souvenirs d'autrefois.

Un dîner de famille eut lieu hier, auquel assistaient, outre Mme Hood, quelques parents, neveux d'Ottawa et des amis intimes de la maison.

Chaque année un gâteau de fête est apporté, avec le nombre de bougies représentant des années de vie du jubilaire et cette fois-ci encore, M. Hood réussit du premier coup à les éteindre toutes.

# La campagne du Timbre de Noël s'ouvrira la semaine prochaine à Valleyfield

On fait un appel à la population en faveur de l'achat des Timbres de Noël à Valleyfield — Un certificat d'honneur à toute personne qui souscrita \$5.00

La campagne du Timbre de Noël s'ouvrira la semaine prochaine. Les municipalités environnantes font largement leur part et nous ne doutons pas que Valleyfield, comme d'habitude, sera à l'honneur.

On sait que l'argent souscrit par ce moyen est dépensé pour fournir du lait à nos enfants pauvres, dans nos écoles et déjà des progrès appréciables sont rapportés dans la santé de ces pauvres petits. Chaque année, il se dépense beaucoup d'argent pour l'achat de sceaux pour orner nos colis de Noël et du Jour de l'An. Pourquoi ne pas employer les Timbres de Noël à cette fin, ils sont très jolis et en se servant de ces timbres, nous

ferons beaucoup d'heureux et aiderons notre province puisque nous aiderons à augmenter le niveau actuel de la santé de nos enfants.

Les comités du Timbre de Noël sont à s'organiser et bientôt les personnes choisies passeront parmi vous pour recevoir vos offrandes et vous laisser ces jolis Timbres de Noël. Vous vous montrerez généreux. Augmentez votre souscription de l'an dernier. Un certificat d'honneur sera donné à toute personne qui souscrita la somme de \$5.00. On peut certainement donner plus et nous sommes certains que Valleyfield prendra la première place dans cette campagne du Timbre de Noël.

Cigarettes SWEET CAPORAL

La forme la plus pure sous laquelle le tabac peut être fumé



"MENS SANA DANS TOUS LES IN CORPORE SANO"

# SPORTS

DOCTEUR ARMAND CLAIRMONT  
CHRONIQUEUR SPORTIF

ICI ET LÀ • TELEPHONE 735.

## Hockey! Hockey! dimanche

### La première partie de l'année à l'Aréna de Valleyfield dimanche soir prochain

La Fairchild de Longueuil, et la D.I.L. de Valleyfield — Des étoiles seront sur l'alignement des deux équipes — On s'attend à une assistance record pour la soirée d'ouverture de la saison

Dimanche prochain, à l'Aréna C de Valleyfield, aura lieu la première partie de la saison. La Fairchild de Longueuil, équipe composée des meilleurs joueurs seniors et anciens professionnels, viendra s'opposer à la D.I.L. de Valleyfield qui alignera dans ses rangs les joueurs sensationnels de l'an dernier, avec quelques joueurs seniors nouvellement arrivés avec le club.

Deux anciens joueurs du Valleyfield porteront les chandails de la Fairchild. Ce sont Marcel Depelteau et Alphonse Lalonde, dont les noms sont bien connus du public. Slovinski, anciennement avec les Rangers de New-York, et Jean Puse, l'athlète canadien de réputation nationale, seront sur l'alignement de la Fairchild. On trouvera également sur les rangs de l'équipe de la Fairchild: Henry Hayes et François Cadoret, l'an dernier avec le Lachine; Marcel Larochelle, autrefois avec les Pats de la ligue senior; J. P. Ranger, déjà avec le Sherbrooke; Laurent Laframboise, qui jouait l'an passé avec le Shawinigan; Babe Tapin, ancien joueur du Providence, et le gardien de buts Leclerc, qui aurait signé avec le Washington cette année, n'eût été la difficulté à se procurer ses papiers pour passer aux lignes américaines.

La D.I.L. de Valleyfield, ou le Valleyfield, si l'on aime mieux, alignera une équipe de première valeur, comprenant les Joannette, les Vinet, Paquette, Cadieux, Boyer, Lacelle Guttridge, Dufour, Lemire, Leduc, Quentin, Gardner, etc. On aura aussi deux défenses de la ligue senior, dont le contrat n'a pas encore été signé, mais qui seront entrées en ligue pour dimanche soir prochain.

Voici les positions des joueurs pour la partie de dimanche prochain:

<b>Fairchild</b>	<b>Valleyfield</b>
Leclerc.....buts	Lacelle
M. Depelteau.. défenses	Gardner
M. Larochelle.. défenses	
H. Hayes..... centre	A. Paquette
F. Cadoret.... ailes	B. Vinet
A. Lalonde.... ailes	J. Lemire

Substituts

J. P. Ranger	Quentin
Laframboise	Joannette
Slovinski	E. Cadieux
J. Puse	R. Boyer
B. Tapin	Guttridge
	Dufour
	R. Leduc

Fairfield: Roger Cormier, entraîneur.

Valleyfield: Murray Smith, entraîneur.

Point de doute qu'avec de tels alignements, on va se précipiter

aux portes de l'Aréna dimanche soir, pour aller voir les deux équipes à l'oeuvre dans la première partie de la saison à Valleyfield.

Notre scientifique Joannette, notre "beefsteak" Cadieux, notre populaire Roland Boyer, notre espoir blanc Bernard Vinet, notre cerbère fameux Johnny Lacelle et autres, sauront-ils mener le Valleyfield à une première victoire? Il faudra les aller voir dimanche soir, et nous aurons la réponse.



ROSARIO "KITOUTE" JOANNETTE, brillant ailier du Valleyfield qui sera sur l'alignement des nôtres lors de la partie de dimanche à l'Aréna contre le Fairchild de Montréal.

### Chez les quilleurs

#### LIGUE MIXTE

Bijouterie Brodeur	29
Lucien Leduc	24
Valleyfield Cleaners	23
Château Salaberry	20
Pharmacie Aubin	19
J. O. Clermont	19
Restaurant Lebeuf	8
Vall. Dyeing & Finis.	2

#### Lundi soir, 16 novembre

Plus haut simple	
Mme Sauvé	146
Louis Rousseau	171
Plus haut triple	
Mlle V. J. Lyon	387
L. Hallé	426

#### LIGUE GROSSE QUILLES

Fleur de lys	29
Vall. Dyeing & Finis.	3

#### Mardi soir, 17 novembre

Plus haut simple	
Roméo Loiseau	209
Plus haut triple	
Roméo Loiseau	579
LIGUE FEMININE	
Restaurant Toulouse	24
Hôtel Mallette	19
Paul Chatel	15
Valleyfield Bowling	14

#### Mercredi soir, 18 novembre

Plus haut simple	
Marthe Gendron	144
Plus haut triple	
Marthe Gendron	407

#### LIGUE NICHOLS CHEMICAL CO. LTD.

Office	12
Stores	11
Sulphuric	9
Maintenance	8

#### Jeudi soir, 12 novembre

Plus haut simple	
W. D. Day	171
Plus haut triple	
W. D. Day	402

#### LIGUE VALLEYFIELD SILK MILLS

Weaving	24
Staff	15
Twisting	14
Throwing	11

#### Vendredi soir, 13 novembre

Plus haut simple	
Edmour Guay	166
Plus haut triple	
Edmour Guay	468

#### LIGUE MONTREAL COTTONS

White	16
Red	12
Blue	10
Kaki	6

#### Vendredi soir, 13 novembre

Plus haut simple	
P. L. Clark	447
Plus haut triple	
P. L. Clarke	447

#### LIGUE GROSSE QUILLES

Majestic	8
Théâtre Bellerive	0
Peintres	0

#### Jeudi soir, 12 novembre

Plus haut simple	
Jos Leduc	219
Plus haut triple	
O. Loiseau	523

#### AU BOWLING SALABERRY

LIGUE DES CINQ "PINS"	
D.I.L.	25
Latour et frères	17
Cousineau	9
Champlain	8

#### Mercredi soir, 18 novembre

Plus haut simple	
Carmen Clark	276
Plus haut triple	
E. Desgroselliers	679

#### LIGUE DE LA CITE

Salaberry	17
Valleyfield	14
Bellerive	10
Chevaliers	7

(Suite à la page 6)

## IL EST IMPORTANT D'ACHETER DE LA QUALITÉ



• N'achetez que ce dont vous avez besoin. Ménagez ce que vous avez. Choisissez des vêtements de qualité qui dureront plus longtemps et vous donneront plus de satisfaction.

La fameuse marque de commerce Penmans—illustrée ci-dessus—est votre guide pour l'achat d'articles tricotés qui feront le maximum d'usage . . . des Sous-Vêtements qui vous assureront ce que le confort et la santé exigent . . . des Bas et des Chaussettes qui feront le maximum d'usage à un prix minimum . . . des Vêtements économiques pour tous les besoins.

Vous trouverez probablement que la quantité, les dessins et les modèles de vêtements tricotés Penmans sont limités, dans un but d'économie de temps de guerre. Cependant, la répartition des articles disponibles sera maintenue d'une façon aussi équitable que possible par l'intermédiaire des marchands.



ARTICLES TRICOTÉS

SOUS-VÊTEMENTS : : : BAS : : : VÊTEMENTS

KP6F-42F

ACHETEZ VOTRE HABIT  
chez  
**CHARLIE ROSEN**  
40 RUE SAINT-LAURENT  
VALLEYFIELD QUE  
AU MEME PRIX DE MONTREAL

# Les routes d'hiver dans la région

Le gouvernement accorde encore cette année un octroi à cette fin — La route d'Ormstown restera probablement fermée à moins qu'on ne reçoive une aide financière

## COMME PAR LE PASSE LES ROUTES D'HIVER SERONT ENTRETENUES PAR LA C. DE COMMERCE

Les membres de la Chambre de Commerce sénior se sont réunis en assemblée lundi dernier, sous la présidence du Dr O. E. Caza.

On a pris connaissance d'une lettre du gouvernement provincial avisant que les plans étaient préparés en vue de faire le remplissage entre le barrage et l'île Léonard, soit une distance de 500 pieds. Les travaux commencent dès le début de l'année prochaine. C'est la dernière partie qui réunira l'île à la terre ferme. Tout ce qui restera ensuite à compléter sera les abords.

On annonce pour le début du mois de décembre un dîner-causerie au cours duquel un conférencier de renom sera présenté.

Les réunions mensuelles sous forme de "lunch" commenceront au mois de janvier, au Château Salaberry. Chaque fois une courte causerie sur un sujet d'actualité sera donnée. On a décidé de plus que

ces réunions se termineront à deux heures de l'après-midi, afin que les hommes d'affaires qui y assisteront puissent retourner à leur travail sans trop de perte de temps.

Le gouvernement provincial est prêt à continuer son aide pour l'entretien des routes d'hiver. La Chambre y verra avec l'octroi gouvernemental et les souscriptions amassées parmi les marchands et industriels de la ville.

Par contre le cas de la route de Ormstown n'est pas résolu. Comme le coût d'entretien est d'à peu près de 70% du budget on se demande s'il ne vaudrait pas mieux laisser cette route fermée l'hiver prochain. Si la Chambre avait un peu d'aide de cette localité il serait peut-être possible d'en continuer l'entretien, cette question reste à l'étude.

La Chambre demande à tous les citoyens de décorer amplement au temps des fêtes afin de jeter une note gaie dans notre ville.

## Réunion à Huntingdon de l'Association des femmes Libérales, lundi dernier

Elles sont reçues par la présidente: Mme Dennis O'Connor

Lundi dernier eut lieu, au Château de Huntingdon, une réception à laquelle étaient invitées des Femmes Libérales de la Province de Québec. Elles étaient les invitées de Mme Dennis O'Connor de Huntingdon.

Plus tard fut tenue une assemblée à la résidence de Mme W. K. Philips, durant laquelle des questions importantes concernant l'adminis-

tration de l'Association des Femmes Libérales de la Province de Québec furent discutées. Parmi les personnes présentes, une quinzaine, on remarquait outre celles déjà nommées, Mme Thérèse Amiot qui représentait Valleyfield. Il y avait aussi des déléguées de Dundee, Ormstown, et autres places environnantes.

## Théâtre BELLERIVE



Vendredi et samedi, 20-21 novembre

"BLONDIE FOR VICTORY"

PENNY SINGLETON

- et -

"Sherlock Holmes and the Voice of Terror"

B. RATHBONE - N. BRUCE

Série:

"Spy Smasher"

Dim, lundi et mardi, 22-23-24 novembre

"BIG STREET"

HENRY FONDA - L. BALL

- avec -

"SABOTAGE SQUAD"

BRUCE BENNETT et RUSSELL HAYDEN

Matinée le dimanche après-midi et représentation tous les soirs de la semaine.

LISEZ "LE COURRIER" ET "LA GAZETTE DE VALLEYFIELD"

## Le major Robert H. Lajoie de Châteauguay est de retour au Canada, après Dieppe

Une foule de parents et amis accueille un de nos héros de Dieppe — Le lt.-col. Dollard Ménard est présent

Si le brigadier Sherwood Lett, D.S.O., M.C., et le major Robert-H. Lajoie, M.C., fils de Mme Label, autrefois de Châteauguay, Qué., deux autres héros de Dieppe, n'ont pas trouvé de comité officiel de réception à la gare Bonaventure samedi, à leur arrivée au pays, ils n'ont tout de même pas eu à se plaindre que l'accueil des Montréalais ait manqué de chaleur et de cordialité.

En effet, une foule nombreuse que ni le froid ni l'humidité régnant à la vieille gare n'a pu décourager, a attendu pendant plusieurs heures l'arrivée de tout un groupe de militaires canadiens de retour d'outre-mer après un long séjour en Grande-Bretagne.

Le lt.-col. D. Ménard présent

C'est le lieutenant-colonel Dollard Ménard, D.S.O., commandant des Fusiliers Mont-Royal à Dieppe, qui a été le premier à accueillir le major Lajoie à sa descente du train. La confusion était telle parmi le groupe de parents et d'amis venus rencontrer le major Lajoie que les journalistes se sont vus dans l'impossibilité d'obtenir une entrevue du nouvel arrivant.

Le major Lajoie a dit: "Vous allez me demander si je suis content d'être de retour. Je vous réponds tout de suite: oui!"

Le major Lajoie est ensuite parti en vitesse vers la consigne, en quête de ses bagages, en compagnie de sa mère, Mme Lionel Label, d'Outremont, de sa soeur, Mlle Claire Lajoie, et de son amie, Mlle Françoise DeSerres.

## Club de raquettes Salaberry de Valleyfield

Assemblée dimanche après-midi au local de l'Hôtel Larocque — Bob Taylor, président des courses de raquettes, est présent à l'assemblée

Dimanche dernier, le club de raquettes Salaberry de Valleyfield tenait une assemblée à son local de l'hôtel Larocque.

Un bon nombre de membres était présent. Le fait saillant de l'assemblée fut sans contredit la venue de M. Bob Taylor, président des courses de raquettes du Canada et des Etats-Unis.

M. Taylor fit remarquer aux membres l'importance qu'il y avait pour eux de s'unir, de se grouper, et de faire des réunions fréquentes

afin de mettre dans leur club de l'enthousiasme et de l'organisation. Il leur dit aussi que toujours la Salaberry s'était distingué parmi tous les clubs de raquettes et que cette réputation devait se maintenir.

Les gais Noirs et Blancs vont faire une campagne de recrutement. Tous ceux qui sont intéressés à entrer dans le club Salaberry n'ont qu'à communiquer avec le secrétaire, M. Georges Lefebvre, ou avec l'un des membres qui leur donneront tous les renseignements désirés.



## Les Nerfs de l'Ecolière

Il y a trois semaines, ses nerfs étaient tout bouleversés; maussade et irritable, manquant d'appétit, elle se querellait avec ses compagnes d'école et causait des ennuis à ses parents.

Mais, vous devriez la voir maintenant depuis qu'elle fait usage de la Nourriture du Dr Chase pour les Nerfs. Un regain d'entrain et d'énergie lui donne courage et confiance; elle est prête à tout faire de bon cœur.

Les jeunes gens, garçons et filles, se ressentent promptement des effets reconstituants de la Nourriture du Dr Chase pour les Nerfs. Pour nombre d'entre eux, elle est précisément ce qui leur faut à cette période critique de leur vie.

La Nourriture du Dr Chase Contient la Vitamine B-1

ÇA VA MAL?

UNE INSPIRATION!

POUR MOI TOUJOURS MOLSON

LA BIÈRE QUE VOTRE ARRIÈRE-GRAND-PÈRE BUVAIT



Ici et là à travers

La terre



nos campagnes

chez nous



# Les Prix du Marché

## ANIMAUX VIVANTS

Prix obtenus sur le marché de Montréal, lundi le 16 novembre, 1942 par la Coopérative Canadienne du bétail de Québec, limitée.

<b>Porcs</b>	Communs	10.75
Prix de base des carcasses de porcs classées B1 ou B3 pesant 135 à 185 lbs. offre 16.35. Porcs de même classe payés sur le poids vif, 12.60. Truies 11.50 - 12c. Abattues 14.50 - 15c.	<b>Mouton</b>	
<b>Rabais</b>	Bon	7.50-8.00
B2 130 - 134 lbs	Commun	5.00-6.00
C1 et C2 130 - 175 lbs	<b>Taures</b>	
C3 175 - 185 lbs	Choix, type à boucherie	9.50-10.00
D1 et D2 130 - 175 lbs	Bonne	9.00- 9.50
D3 176 - 185 lbs	Moyenne	8.00- 8.50
Porcs pesant moins de 130 lbs abattus, 2.50 ou plus	Commune	6.50- 7.50
Lourds 186 - 205 lbs, par tête 3.00	<b>Vaches</b>	
Extra lourds 206 - 220, le 100 \$2.50	Choix, type à boucherie	8.00-8.50
220 et plus, du cent 3.00	Bonne	7.25-7.75
Les porcs blessés subissent la coupe de \$2 en plus de la classification.	Moyenne	6.75-7.25
<b>Veau de lait</b>	Commune	5.50-6.00
Choix	Tres com.	5.00-5.50
Bon	<b>Taureaux</b>	
Moyen	Choix, type à boucherie	8.50-9.00
Commun		7.75-8.25
D'herbe	Moyen	7.25-7.75
<b>Bouvillons</b>	Commun	6.75-7.25
Choix	<b>Poulets vivants "a rotir"</b>	
Bon	Reuges et blancs	
Moyen	A-6 lbs et plus	23c
Commun	B-5 lbs jusqu'à 6 lbs	21c
<b>Agneaux du printemps</b>	C-4 lbs jusqu'à 5 lbs	20c
Bons	<b>Poulets vivants "a rotir" gris</b>	
Belliers	A-6 lbs et plus	24c
	B-5 lbs jusqu'à 6 lbs	22c
	C-4 lbs jusqu'à 5 lbs	21c
	<b>Poulets vivants "a rotir" race "Sussex"</b>	
	A-6 lbs et plus	23c
	B-5 lbs jusqu'à 6 lbs	21c
	C-4 lbs jusqu'à 5 lbs	19c

## Poules vivantes

toutes races, sauf "Leghorn"

A-5 lbs et plus	21c
B-4 lbs jusqu'à 5 lbs	19c
C-3 lbs jusqu'à 4 lbs	18c
<b>Poules vivantes race "Leghorn"</b>	
A-4 lbs jusqu'à 5 lbs	17c
B-3 1/2 lbs jusqu'à 4 lbs	15c
C-3 lbs jusqu'à 3 1/2 lbs	13c
<b>COQS VIVANTS</b>	14c

## Lapins vivants

5 lbs et plus

16c

## Poulets abattus, engraisés au lait

Spécial-6 lbs et plus

32c

A-6 lbs et plus

31c

A-5 lbs jusqu'à 6 lbs

30c

B-6 lbs et plus

28c

B-5 lbs jusqu'à 6 lbs

27c

B-4 lbs jusqu'à 5 lbs

26c

## Poulets abattus, sélectionnés

Spécial-6 lbs et plus

31c

A-6 lbs et plus

30c

A-5 lbs jusqu'à 6 lbs

29c

B-6 lbs et plus

28c

B-5 lbs jusqu'à 6 lbs

27c

B-4 lbs jusqu'à 5 lbs	26c
C-6 lbs et plus	24c
C-5 lbs jusqu'à 6 lbs	23c
C-4 lbs jusqu'à 5 lbs	22c
C-3 lbs jusqu'à 4 lbs	20c

## Poules abattues

A-5 lbs et plus

25c

A-4 lbs jusqu'à 5 lbs

24c

A-3 lbs jusqu'à 4 lbs

23c

B-5 lbs et plus

22c

B-4 lbs jusqu'à 5 lbs

21c

B-3 lbs jusqu'à 4 lbs

20c

C-5 lbs et plus

19c

C-4 lbs jusqu'à 5 lbs

18c

C-3 lbs jusqu'à 4 lbs

17c

N.B.—Les oiseaux de pesantiers moindres et de mauvaise qualité qui n'entrent dans aucune des catégories indiquées seront payés aux prix qu'il nous sera possible d'obtenir.

## Oeufs

A-gros

50c

A-moyens

49c

B-

47c

A-poulettes

48c

C-

40c

Veaux abattus, engraisés au lait

18c

Moyens	17c
Communs	16c

N.B.—Sur les prix ci-haut mentionnés, nous retenons une commission de 8% aux expéditeurs individuels et de 5% aux Coopératives affiliées.

## PRIX DE REMISE POUR BEURRE ET FROMAGE MONTREAL ET SUCCURSALE DE QUEBEC BEURRE FRAIS

Semaine finissant le 9 novembre 1942, inclusivement

No. 1 pasteurisé

35c

No. 1 non pasteurisé

35c

No. 2

34c

## FROMAGE BLANC

Semaine finissant le 10 novembre 1942, inclusivement

No. 1

19c

No. 2

19c

No. 3

18c

F.A.B. Montréal

N.B.—Ces prix sont nets, les frais de vente et d'entreposage ayant été déduits.

# ÉTEIGNEZ CETTE LUMIÈRE S'IL VOUS PLAÎT!



## L'énergie électrique est essentielle à la victoire!

Veillez éteindre cette lumière et économisez ces précieux kilowatts si nécessaires à la production du matériel de guerre.

> Chaque fois que vous tendez la main vers le commutateur, demandez-vous si c'est bien nécessaire.

> Vérifiez vos ampoules électriques aujourd'hui—voyez si à certains endroits une 60 ne ferait pas tout aussi bien qu'une 100, ou une 40 à la place d'une 60.

> Vous pouvez faire beaucoup pour aider notre effort de guerre dans votre propre foyer.

THE  
**Shawinigan**  
WATER & POWER COMPANY

Quand vous croyez que vous en avez les moyens.



10 oz. \$1.15  
25 oz. \$2.75  
40 oz. \$4.20

EMBOUTEILLÉ EN ENTREPÔT AU CANADA

**WISER'S**  
OLD RYE

# Les funérailles de M. Armand Sabourin eurent lieu lundi à l'église du Sacré-Coeur

Ces jours derniers est décédé M. Armand Sabourin à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield à l'âge de 50 ans et 10 mois. Le service funèbre fut chanté lundi dernier en l'église du Sacré-Coeur et l'inhumation eut lieu à Alexandria, Ont.

Il laisse dans le deuil son épouse et 4 enfants: Arthur, Mme Raoul Théorêt (Laurette), Léo et Georgette. Deux petits enfants, Bruno et Carol, tous de Valleyfield et un grand nombre d'autres parents; aussi un frère et trois sœurs, Mme V. Billette, de Valleyfield, Georgina et Angéline d'Alexandria, Ont., Joseph Sabourin, de Montréal.

**Offrandes de messes**  
Georgette Sabourin, Raoul Théorêt, M. et Mme Arthur Sabourin, M. Léo Sabourin, Mme Auguste Sabourin, Virginia, Georgina et Angéline Sabourin, ses sœurs, ses neveux, Lionel, Bruno et Georges, M. et Mme Léon Trotter, la famille J. N. Trotter, Cornwall, Ont., M. et Mme Raoul Trotter, Jeanne Trotter, M. et Mme Omer Sabourin, M. et Mme H. Cosgrove, M. et Mme Arthur Trotter, M. Roland Trotter M. et Mme Félias Trotter, la famille Cardinal, Chambly Canton, M. et Mme Albert Leduc, sept grands messes des amis Arthur et Léo, Rév. Louis Lafontaine, Ptre, Alexandria, M. et Mme Solomon Laube, Mlle Claire Huot, Alexandria, M. et Mme Hervé Trotter, Alexandria, M. et Mme Arcade Trotter, Alexandria, M. et Mme H. Charlebois et famille, M. et Mme Elie Chénier.

**Sincères sympathies Valleyfield**

Estelle Dulude; Mmes Duffy; M. et Mme Solomon Taube; M. et Mme Félias Trotter; M. et Mme John Ouimet; M. et Mme Albert Leduc; La famille Adélaïde Poirier; M. et Mme Noël Major; M. René Amyot; M. Maurice Lebel; Eileen O'Connor; Mlle Hélène Boyer; M. et Mme W. McKinnan; Mlle Gilberte Ricard; Mme Vital Brault; M. et Mme Alexandre Daigneau; Mme J.-Bte Côté; M. et Mme Roland Côté; famille Jos. Villeneuve; M. et Mme Raoul Guimont; famille Alfred Théorêt; Claire et Jeannine DeRepentigny; Mlle Rolande Gagné; famille Joseph Nadon; M. et Mme Alfred Carrière.  
Alexandria

Famille Eddie Poirier; M. et Mme Ulric Lecompte; M. et Mme Paul Larocque; M. et Mme Edmond Cardinal; M. et Mme Médard Paielement; Mme E. Periard; M. et Mme Thos. H. Proulx; M. et Mme A. W. Trotter; famille Hormidas Séguin; M. et Mme P. Poirier; Mlle Germaine Trotter; M. et Mme Wilfrid Cadieux; M. et Mme Léopold Sabourin; Claire Huot; Mlle Armande Trotter; M. et Mme Hector Lauzon; M. et Mme Hector Sauvé; Mme Laura Périard; M. et Mme Florimond Legault; M. et Mme J. R. Legault; M. et Mme Joseph Quesnel; M. et Mme Oscar Secours; M. et Mme M. C. Séger et leur fille; M. et Mme Emerie Poirier; M. et Mme Téléphore Périard; M. et Mme P. Poirier; M. et Mme Armand Lacombe; M. et Mme Darcino Massie; M. et Mme Amédée Marcoux; M. et Mme Lucien H. Brunet.

**Montréal**  
Rév. Soeur Aymard; M. et Mme Arthur Trotter; la famille Albondien Daoust; Mme Osias Emond; la famille Omer Sabourin; Mlle Alice Trotter.

**Ottawa**  
M. et Mme Hormidas Trotter; Mlle Noëla Trotter.

**Cornwall**  
M. et Mme Ernest Ouimet et famille; M. et Mme Josaphat Trotter; la famille J. N. Trotter; M. et Mme Dosithé Cuierrier; Mlle Fabiola Trotter.

**Huntingdon**  
M. et Mme Thomas O'Connor; M. et Mme Jean Rodrigue; M. Hervé Tessier; M. et Mme H. Cosgrove; M. et Mme Thomas Deneen.

**Chambly Canton**  
La famille J. N. Cardinal.

**Green Valley**  
M. et Mme J. A. Giroux.

**Brownsburg**  
M. et Mme Damais Diotte; M. et Mme Wilfrid Diotte; M. et Mme Wilfrid Desjardins; M. et Mme Ovila Davidson.

**Cornwall**  
Rév. François Lefebvre; M. et Mme Jean Trotter; M. et Mme Arthur Secours; M. et Mme Arthur Davis; M. et Mme Ernest Desjardins; M. et Mme Dosithé Cuierrier.  
**St-Ann-de-Prescotte**  
M. et Mme Arthur Diotte; M. et Mme Joseph Diotte; Rosaire et Mme Arthur Diotte, jr.; M. et

Diotte; Mme Olivier Trotter; M. M. et Mme Baptiste Diotte; M. et Mme Eloi Diotte; Glen Robertson; Mme Walter Trotter; M. et Mme Jos Lalonde; M. et Mme Eugène Trotter.

**Ottawa**  
Chanoine Emile Secours; M. et Mme Midas Trotter et famille.  
**Valleyfield**

J. D. St-Aubin, ptre curé; Mme Vve Henri Décosse; Mme Vve Lalumière; M. Jean-Louis Leduc; M. et Mme Raoul Poirier; M. et Mme Albert Chasle; Mlle Léona Lalonde et Mme Lalonde.

**Montréal**  
M. Albert Diotte; M. et Mme Omer Sabourin et famille; M. et Mme Martelle. Offrande de fleurs: M. et Mme René Leroux, Malone, N.Y.; M. et Mme Arthur Sabourin, Valleyfield.

## St-Stanislas

M. Arthur Tremblay des Eboulements en promenade chez son fils M. J. G. Tremblay.

### NOTES D'OCTOBRE

Honneur au mérite

9e année—		
1ère Ghislaine D'Aoust ...	83.7%	
2e Thérèse Vachon .....	80. %	
8e année—		
1ère Marie-Jeanne D'Aoust	79.7%	
2e Raymonde Lemieux ....	78.5%	
7e année—		
Annette Huot .....	78. %	
Gilles Longtin .....	69.3%	
Rachel Sauvé .....	69. %	
Gilles Gendron .....	68.2%	
Norman Lalonde .....	64.5%	
Richard Leduc .....	61.5%	
Dolores Longtin .....	61.1%	
Georges Major .....	60. %	

### ASSOCIATION AMBULANCIERE ST-JEAN

Les cours sont terminés à St-Stanislas

Plusieurs dames et jeunes filles ont suivi les cours donnés par Mme Gilles Amyot, instructrice de l'Association Ambulancière St-Jean.

Ont assisté régulièrement à ces conférences: Mmes D. Taillefer, A. Longtin, Z. Leduc, F. Théorêt, J. Billette, A. Chayer, A. Ménard, J. D. Tremblay, W. Durnin; Mlles J. Longtin, L. Vaudrin, B. Vachon, G. D'Aoust, G. Vachon, M. Vaudrin, J. Desgroseillers, J. Tremblay, H. Deschambeault, T. Vachon, H. Billette, G. Lemieux, L. Montpetit, E. Vachon, I. D'Aoust, C. Latreille, A. Laframboise, A. Montpetit R. Leduc, S. Myre, G. D'Aoust.

Mme W. Durnin fut l'heureuse gagnante d'un cadeau souvenir, gracieuseté de la conférencière, Mme G. Amiot de Valleyfield.

M. et Mme J. E. Tremblay et leur fillette Andrée de Montréal en visite chez M. et Mme J. G. Tremblay.

Mlle Evéline Brault de Montréal chez M. et Mme Elzéar Lalonde.

M. et Mme Albert Lemieux, M. Rodolphe Lemieux, Marcel Lemieux et Arcade Poirier de passage à Montréal dimanche.

### STUDIO ROLAND

M. ROLAND BEDARD, prop.



Pour une belle coiffure  
consultez toujours M. ROLAND, maître coiffeur diplômé en coiffure et en culture de beauté.

Dernières créations américaines.  
81, Grande Ile Tél. 1412-J  
Bellerive, Valleyfield.  
(Oct., Nov., Déc.)

# "Je me compte chanceux d'être sorti du raid de Dieppe vivant", écrit le caporal N. Clairmont

Le frère de MM. Lionel et du Dr Armand Clairmont, de Valleyfield, écrivait une lettre à ses frères quelques jours après le raid de Dieppe — "Chanceux d'avoir échappé à la mort" — Les soldats canadiens fument des feuilles  
**LETTRE RECUE CETTE SEMAINE**

Le caporal Noël Clairmont, frère de M. Lionel Clairmont et du Dr Armand Clairmont, de Valleyfield, est prisonnier de guerre en Allemagne.

Cette semaine, MM. Clairmont recevaient une lettre de leur plus jeune frère, écrite quelques jours après avoir été capturé par les allemands à la suite du raid à Dieppe. Cette lettre arriva à Valleyfield cette semaine.

Voici ce qu'il écrivait:

"Je suis sorti du raid de Dieppe sans la moindre égratignure. J'ai été capturé par les allemands, comme tous ceux qui n'ont pas été tués ou noyés. Je me compte chanceux d'en être sorti vivant. Je t'assure que j'ai passé près de la fin à plusieurs reprises, mais ce qui compte c'est que je suis sauf.

Je ne peux te donner d'adresse pour le moment mais je dois partir pour la Hollande ou l'Allemagne.

dans quelques jours pour un camp de concentration et de là pour travailler sur les terres, peut-être.

Tout ce qui nous manque c'est la nourriture. Il y en a mais pas suffisamment. Nous n'avons pas de cigarettes et les gars fument des feuilles et toutes sortes de choses. Ce qu'il y a de plus dur, c'est de ne pas fumer.

Espérant que vous êtes tous bien. Bonjour d'ici à l'après-guerre.

Noël.

**ACHETEZ VOTRE ROBE**  
chez **CHARLIE ROSEN**  
40 RUE SAINT-LAURENT  
VALLEYFIELD, QUE.  
AU MEME PRIX DE MONTRÉAL

Tél. 1380 - R

## Laniel & Fils

Horlogers - bijoutiers

- Assortiment complet de montres "Roamer" et Gladstone", sets de toilette, bagues, etc.
- Spécialité: Réparations de montres.

Le public sera intéressé de savoir que M. Laurent Laniel était autrefois à la maison Henry Birks & Son, de Montréal.

**Satisfaction garantie.**

23b, rue St-Laurent Valleyfield  
(5 nov. - 31 déc.)

Compagnons de Chasse:  
**VOTRE FUSIL**  
et  
**le Gin de Kuyper**

La véritable saveur de Hollande vous procurera une sensation de satisfaction et de chaleur après une dure journée dans le bois.

**10 ONCES, \$1.15**    **26 ONCES, \$2.70**    **40 ONCES, \$3.90**

Distillé et embouteillé au Canada sous la surveillance directe de John de Kuyper & Son, Distillateurs, Rotterdam, Hollande.

**GIN de KUYPER**  
MAISON FONDÉE EN 1695

**'QUALITÉ ÉCONOMIE COMPÉTENCE**

**NOUS AVONS TOUT POUR VOUS SERVIR EN PAPIER - EN PAPETERIE**

**Tél. 654**

Articles de Classe	Estampes en Caoutchouc
Articles de Bureau	Livrets de Comptoir
Articles de Magasin	Système McCaskey
Livres de Comptabilité	Système Ramsay
etc. etc.	etc. etc.

**AGENT:**  
CAISSES ENREGISTREUSES  
CLAVIGRAPHES - MACHINES A ADDITIONNER  
DUPLICATEURS - COFFRE-FORTS  
ETC. ETC.

**LA PAPETERIE VALLEYFIELD ENRG.**  
35 Chemin Laroque C.P. 29 Valleyfield, P.Q.

LA CLEF DU  
SUCCE EN  
AFFAIRES  
  
LE TRAVAIL  
L'HONNETETE  
et L'ANNONCE  
  
ANNONCEZ

# Le Courrier

POUR ÊTRE  
BIEN VÊTU  
Habillez-vous chez  
**GEORGES CARDINAL**  
83 St-Laurent - Tél. 184

Pour votre  
**EPICERIE ET BIÈRE  
BOIS ET CHARBON  
BIJOUTERIE**  
**J. E. CHARLEBOIS**  
82 Ellice - Tél. 46

# de Beauharnois

## ABONNEMENT

Six mois:—\$0.90  
Un an:—\$1.75

Josaphat Legault

Gérant de  
la circulation

Tél. 735

Page 12

Jeudi, le 19 novembre, 1942

## Beauharnois et St-Stanislas ont leur sous-comité de la Commission des Prix

Les devoirs des membres envers les marchands  
et les consommateurs — Les fonctions du comité  
— Pour aider les gens qui ne comprennent pas  
les règlements

Des sous-comités de la Commission des Prix et du Commerce en temps de Guerre ont été formés ces jours derniers dans quelques villages environnants et tout principalement à Beauharnois et à St-Stanislas de Kostka. Voici les noms des dames qui en font partie: **Beauharnois**

Mme Albert Desgrosseilliers, présidente; Mme Jean D'Amour, vice-présidente; Mlle Yvonne Laplante, secrétaire; Mlle Antoinette Lefebvre, officier de liaison;

Conseillères: Mlle Léontine Gagné, Mme J. A. Daignault, Mme J. A. Cartier, Mme Adolphe Pilon, Melocheville; Mme Alfred Bourgogne, Maple Grove; Mme Arthur Laberge, Maple Grove.

Cette assemblée a été tenue le 16 novembre dans la salle de l'Hôtel de Ville de Beauharnois et avait été organisée par Mme Gilles Amiot de Valleyfield, présidente du comité féminin de cette ville.

**St-Stanislas**

Dans cette localité on a formé un groupe de correspondantes dont les fonctions sont de seconder dans

St-Stanislas le travail du bureau de Valleyfield et de tenir ce dernier au courant des activités de la place.

L'assemblée au cours de laquelle les nominations ont été faites avait également été organisée par Mme Gilles Amiot et fut tenue à la salle paroissiale mercredi dernier. **Les fonctions du comité**

Il ne faut pas croire que les membres des comités, tant à Valleyfield que dans les environs, auront comme devoir d'exercer une surveillance de policier sur les marchands et d'entreprendre avec eux des polémiques interminables, ou de dénoncer tel ou tel commerçant sur les prix que chacun est porté à trouver trop élevée; loin de là et ce n'est pas la fonction première du comité ou des sous-comités.

Il s'agit simplement d'agir comme intermédiaire entre les marchands, les consommateurs et les manufacturiers afin qu'il y ait distribution équitable des produits et par là même éviter les disettes.

## Les Nouvelles Sociales

(BEAUHARNOIS)

M. et Mme Jean Paré de Valleyfield, de passage en notre ville, en fin de semaine, étaient les invités de M. et Mme Jean Verth.

M. Jean Louis Courteau de Montréal se rendait à Beauharnois, ces jours derniers, visiter sa soeur Mme René Deneault et sa tante Mme J. Homer Mercier.

M. et Mme Cyprien Duranceau sont retournés à Malone, N.Y. après un courte visite en notre ville, où ils furent reçus, par leurs amis M. et Mme Léonard Lalumière.

Le Révérend Père Manes Leduc de L'Ordre des Dominicains, de passage à Beauharnois, la semaine dernière, visitait sa soeur, Mme Adrien E. Gaboury.

M. Donat Corriveau est retourné à Beloeil, après une visite qu'il fit à Beauharnois, chez son fils M. Corriveau.

Mlle Louise Anne Tétreault de Montréal, de passage ici, en fin de semaine, visitait sa tante, Mme J. A. Lemieux.

Mme Thomas Caron de Pointe du Lac, de passage ici ces jours derniers, visitait M. et Mme Eugène Couillard.

Le Docteur et Mme Albert Laplante sont retournés à St-Jérôme après avoir visité leurs parents en fin de semaine.

Mlle Simone Lenoir de Trois-Rivières visitait, au cours de la semaine dernière, sa soeur, Mlle Thérèse Lenoir.

### MESSES ANNIVERSAIRES

**PRIMEAU**—Lundi, le 16 novembre, fut chantée en l'église St-Clement de Beauharnois, une messe de premier anniversaire, pour le repos

de l'âme de M. Napoléon Primeau, recommandé par son fils Olier Primeau et son épouse.

**BOURGIE**—Lundi, le 16, en l'église St-Clement de Beauharnois, fut chantée une messe de premier anniversaire pour le repos de l'âme de Ovila Bourgie, recommandée par son épouse.

**POULIOT**—Jeudi, le 18 novembre, fut chantée en notre église paroissiale de Beauharnois, une messe de troisième anniversaire pour le repos de l'âme de M. Cléophas Pouliot, recommandée par son épouse et Mlle Angeline Pouliot.

### NAISSANCE

**DUPUIS**—A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, à M. et Mme Antoine Dupuis, (née Marie Reine Brunet), est née une fille baptisée sous le nom de Nicole. Parrain et marraine: M. et Mme Angelbert Brunet, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mlle Fleurette Brunet.

### DECES

**BERGEVIN**—A Beauharnois, le 13 novembre 1942, à l'âge de 52 ans, est décédé subitement M. Omer

Bergevin, époux de Albina Thibert. Les funérailles eurent lieu lundi de cette semaine, le 16 courant, en l'église St-Clement de Beauharnois, et l'inhumation se fit au cimetière du même endroit.

**PAQUETTE**—A Beauharnois, le 13 novembre 1942, à l'âge de 26 ans, est décédé subitement M. Paul Emile Paquette, fils de M. Ildas Paquette et de dame Emelda Fortier. Les funérailles eurent lieu mardi de cette semaine, le 17 courant en l'église St-Clement de Beauharnois et l'inhumation se fit à St-Etienne.

### MARIAGE

**ALLARD-BOURDEAU**—On annonce, pour être prochainement béni, le mariage de M. Marcel Allard de la paroisse de St-Clement de Beauharnois, fils de feu Omer Allard et de dame Clara Brosseau du même lieu, avec Mlle Mercédès Bourdeau de la ville de Beauharnois, fille de feu Arthur Bourdeau et de feu dame Rosina Laberge, autrefois de St-Jean Chrysostôme, comté de Châteauguay.

de l'âme de M. Napoléon Primeau, recommandé par son fils Olier Primeau et son épouse.

**BOURGIE**—Lundi, le 16, en l'église St-Clement de Beauharnois, fut chantée une messe de premier anniversaire pour le repos de l'âme de Ovila Bourgie, recommandée par son épouse.

**POULIOT**—Jeudi, le 18 novembre, fut chantée en notre église paroissiale de Beauharnois, une messe de troisième anniversaire pour le repos de l'âme de M. Cléophas Pouliot, recommandée par son épouse et Mlle Angeline Pouliot.

### NAISSANCE

**DUPUIS**—A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, à M. et Mme Antoine Dupuis, (née Marie Reine Brunet), est née une fille baptisée sous le nom de Nicole. Parrain et marraine: M. et Mme Angelbert Brunet, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mlle Fleurette Brunet.

### DECES

**BERGEVIN**—A Beauharnois, le 13 novembre 1942, à l'âge de 52 ans, est décédé subitement M. Omer

Bergevin, époux de Albina Thibert. Les funérailles eurent lieu lundi de cette semaine, le 16 courant, en l'église St-Clement de Beauharnois, et l'inhumation se fit au cimetière du même endroit.

**PAQUETTE**—A Beauharnois, le 13 novembre 1942, à l'âge de 26 ans, est décédé subitement M. Paul Emile Paquette, fils de M. Ildas Paquette et de dame Emelda Fortier. Les funérailles eurent lieu mardi de cette semaine, le 17 courant en l'église St-Clement de Beauharnois et l'inhumation se fit à St-Etienne.

### MARIAGE

**ALLARD-BOURDEAU**—On annonce, pour être prochainement béni, le mariage de M. Marcel Allard de la paroisse de St-Clement de Beauharnois, fils de feu Omer Allard et de dame Clara Brosseau du même lieu, avec Mlle Mercédès Bourdeau de la ville de Beauharnois, fille de feu Arthur Bourdeau et de feu dame Rosina Laberge, autrefois de St-Jean Chrysostôme, comté de Châteauguay.

Tirez le meilleur parti de votre THÉ..

réchauffez  
d'abord la théière

# "SALADA"

## CARTES Professionnelles et d'affaires

Gérard Gendron  
Assurances générales  
Vie, feu, vol, accident, automobile  
Valeur de placement  
Casier postal 322  
110, rue Ellice, Beauharnois

Dr J.-E. Amyot  
M.D., L.M.C.C.  
Beauharnois  
128, rue Ellice Téléphone 75

Jean D'Amour  
AVOCAT  
Beauharnois  
Tél. No 6-12, rue Ste-Catherine

Tél. 137  
René P. Leduc  
Assurances  
Feu - Accident - Vie  
11, rue Richardson - Beauharnois

Docteur E. Simon  
RAYONS-X  
120, rue Ellice Tél. 21  
Beauharnois

ENCOURAGEZ  
NOS  
ANNONCEURS

HEURES DE BUREAU  
MARDI—7.30 p.m. à 9.30 p.m.  
JEUDI 7.30 p.m. à 9.30 p.m.  
SAMEDI 1.30 p.m. à 9.00 p.m.

HEURES DE BUREAU  
MARDI—7.30 p.m. à 9.30 p.m.  
JEUDI 7.30 p.m. à 9.30 p.m.  
SAMEDI 1.30 p.m. à 9.00 p.m.

Dr J.-S. Lynch  
chirurgien-dentiste  
Spécialité: dentiers  
41, rue Ellice, Beauharnois, Qué.

Dr Lionel Gendreau  
chirurgien-dentiste  
Spécialité: extraction  
41, rue Ellice, Beauharnois, Qué

SALON MORTUAIRE J.-R. REID  
Directeur de funérailles et embaumeur diplômé  
Service d'ambulance moderne à la disposition du public  
12 Ch. de la Beauce  
Beauharnois  
Tél. 88  
Jour et nuit



De 10 a.m. à midi

De 2.30 p.m. à 4.30 p.m.

De 7 p.m. à 8 p.m.

EVITEZ les heures d'affluence pour vos appels interurbains.

Dégagez les lignes de téléphone pour faciliter la PRODUCTION DE GUERRE

Le téléphone est nécessaire à la production de guerre. Toutes les lignes téléphoniques dépendent les unes des autres: ne permettez pas que des délais inutiles retardent des messages d'importance vitale pour le pays.

### AUTRES CONSEILS À OBSERVER

- 1 ASSUREZ-VOUS d'avoir le bon numéro. Vérifiez dans l'annuaire.
- 2 PARLEZ distinctement, directement dans le transmetteur.
- 3 REPONDEZ sans délai quand la cloche sonne.
- 4 SOYEZ BREF. Dégagez votre ligne pour l'appel suivant.

L'économie de temps ainsi réalisée, multipliée par 6,500,000 appels quotidiens, peut être énorme.



En service



demandez des aides

## L'immunisation continue à Beauharnois

1800 personnes ont été immunisées pour les maladies contagieuses

Le Dr J.-Armand Patenaude, médecin-hygiéniste, nous apprend que plus de 1800 personnes ont été immunisées contre les maladies contagieuses dans la ville et la paroisse de Beauharnois au cours de deux dernières semaines.